

3

Die
Sprüche
Salomonis in die
Lettische Sprache
gebracht /

Durch
GEORGIUM MANCELIUM,
Sengall: SS. Th. Licentiatum
& Professorem &c.

Symbol:
*Serviat omne DEO studium, fremat
Orbis & Orcus;
Rumpatur Morsus, sat pla-
cuisset DEO.*


Zu Xiga/
Gedruckt durch vnd in verleg:
Berhard Schrödem/ 1637.

Die Sprüche Salomo.

Das erste Capitel.

Ghaß gir thaß Mazbas
Salomo / tha Königin Israel /
Davida Dähla.

2. Mahzieteeß Sinnaschan-
nu vnd Mahzibu / Sapraschannu.

3. Gnddribu / Taisnibu / Teessu vnd
Weenteeßibu.

4. Ka tee Weenteeßighi saprohtighi /
vnd tee Jaunchkli prahhtighi vnd ghuddri
tohp.

5. Kaf ghuddris gir / taf klaußfahß / vnd
thop labbahy / vnd kaf prahhtier gir / taf lee-
lahß säw fahieteeß.

6. Ka taf kay amn tohß factama Wahr-
us vnd to passche Etahstschannu / to Mah-
zibu tho ghuddro Pauscho vnd winyo Mah-
zieschannu.

7. Tha Kungha Bijaschanna gir taf
Etsakums Mahzieteeß / tee Thebehdnceki the
pähda pehs ghuddribas vnd Mahzibas.

A ij 8. Manns

8. Manns Währns / klaußi tawa Tährns
Mahzibu / vnd nhe attkaph no tawas Mahz
tes Baupflu.

9. Aisto taf gir wenns krahfnis pussch
nis tawai Ghallwai / vnd Rehdeß taw
Kacklam.

10. Mans Währns / kad töw te Nhe
blehni will / tad nhe ey.

11. Kad tee facta / Mahz ar muuns / mehß
ghribbam vhs Affini ghlubnoht / vnd teems
Nhenoseghusschecms beh Wainas vssstah
weht.

12. Mehß ghribbam theß Dsiemus
riet / ka ta Elle / vnd toßß Rahmys / ka toßß
kattri dsittuma ghrimst.

13. Mehß ghribbam leclu Mannu att
mehß ghribbam sawus Nammys ar Lau
schanu pilldiet.

14. Baudais ar muuns / weenu Mack
wiffi mehß ghribbam turteteß.

15. Manns Währns / nhe staigha to
ar teems / attghrees taru Rahyu no win
Pahdu.

16. Aisto winno Rahyas tack vs laun
vnd seidsahß Affinis isleet.

17. Aist

17. Aisto taf gir wellt Tiectlu ismeßß
Dutncems radschta.

18. Jri passchi sawa starrpa vs sawu Affi
ni tee ghlubna / vnd weens vs oheru Kacklu
stahw.

19. La darra wiffi Nheghausschi / ka
weens ohtam to Dsiwibu panamm.

20. Tha Ghuddriba schähtonahß ara /
vnd teckahß dsirrdeteß vs teems Ecleems.

21. Winpa kceds durrwieß stahwädama
py Wahrteems / preeckscha teems Laudeems /
winpa runna sawus Wahrdrus celschan
Pills.

22. Sict illghe ghribbahß juhß Ween
tecsfighi weentecssighi buht / vnd tee Mehdi
tani mehdiect / vnd tee Nhebehdnceki to Mahz
zibu nhe terecscht ?

23. Attgreeseteß py mannas Sodischa
nas. Keds / es ghribbu is-fasiet mannu
Gharu / vnd mannu Wahrdrus jums sine
namus darriet.

24. Kad es nu aizinu / vnd juhß leedsateß /
Es issteepyu sawu Kohlu / vnd nhe weens
nhe bähda py to.

A iij 25. Vnd

25. Vnd nisinahet wiffu mannu Paddomū
vnd nhe ghribbat mannu Pahrnahrzibu.

26. Tad ghribbu es arridsan smeete
Tad juns nhelabb klahsteech/vnd juhsh apmet
dier/tad nahf ko juhsh bystatech.

27. Kad par juns nahf / ka kahda aul
ko juhsh bystatech/vnd juhsh Nhelaimiba ka
kahda wahtra/tad par juns Lixta vnd Bah
das nahf.

28. Tad teemann faux/bett es nhe attil
deschu/tee mann aggre mecklech / vnd nhe
attraff.

29. Tadehl ka tee nhe eeredfena to Mah
zibu/vnd nheghribbena tha Kungha Bin
schannu.

30. Nhe ghribbena mannu Paddomū/vnd
nisinaya wiffu mannu Pahrnahrzibu.

31. Tad buhs teenis chst no teenis Au
gleems sawas buhschanas / vnd no famū
Paddomū pee-chstero.

32. Kas teenis Nheghuddreems eeghrib
bas/nokauy tohs/vnd to Nhechondcetō la
me nomahz tohs.

33. Bett kas mann klauffa / bes Kaitas
pallix/vnd tam ghann buhs/vnd nhe weent
Nhelaim bieftch.

11. Mannō

II.

Manns Bährns / ghribbi tu mannus
Wahrdus vsembe/vnd mannu Bauplu
py thow pacurrehteech.

2. Tad laid taiwas Auffs to Sinnaschan
nu wahra. jembt / vnd ghrees tauw Sirrdi
ihstane py tahs.

3. Aisto ja tu no Sirrs pehs tahs fauxi/
vnd tadeht luhxi.

4. Ja tu to mecklech ka Suddrabu / vnd
to isklauffini ka Manutu.

5. Tad tu to Deewa Bijaschannu no
mannieff/vnd Deewa Afsieschannu attraff.

6. Aisto taf Kunz dohd Sinnaschannu/
vnd no sawu Mut nahf. Afsieschana vnd
Prags.

7. Wings leek teems ghodigheems is
dohteech/vnd ghellbe tohs Rahmus.

8. Vnd passarraga tohs Kaitri parise
dara/vn paghlabbo to Zettusawo Swahro.

9. Tad prattieff tu Zaisnibu/vnd Lecfu/
vnd Rahmibu/vnd wiffu labbu Zettu.

10. Ja ta Sinnaschanna tow py Sirrs
te/ ka tu labproht mahzais.

A iij. u. Tad

11. Tad tōw labbe Daddoms passarghah/
vnd prahs tōw paghlabbohs.

12. Kattirthe klediffi vs to Zettu to Bleh-
scho / neds starrpan teems willtigheems
Pinctschleems.

13. Kattiri nokliet no to ihstānu Zettu/
vnd staigha vs tumssceems Zetteems.

14. Kattiri preezanahs laun dairiet / vnd
gir liermi sawa nhetiefla buhscharnā.

15. Kattiri sawu Zettu pahrgheesch / vnd
— eet vs saweems noschirrañeems Zetteems.

16. Ka tu nhe peektiediffi py zitta Wiera
Seidas / vnd kattira tōw nhe peedārr / kattira
nærctus Wāhdus doho.

17. Vnd attstah to Kunghu sawas jalle
nibas / vnd atsmirri to Galiedsenaschannu
sawa Decwa.

18. Aiso winya Dānans tohlahs py Nah
wes / vnd winya fohli py teems pasuddul-
scheems.

19. Wiffi kattir py winyas eceet / nhe
att-eet attstah / vnd nhe att-eet to Zettu tabh
bsiewidga.

20. Kattiri (a) staigha vs tabhu Zettu vnd
pallez vs taissnu Stieghu.

(a) Tacta dicitur de brutis animalibus.)

21. Aiso

21. Aiso tee Taissni ceetschan Semmes
Niewohs / vnd te Rahmi pahri tur ceetschan.

22. Bett tee Despdeewighi taps no Sem-
mes israhodati / vnd tee Dazinatani taps ten-
nemes ispdallāti.

III.

Manns Dāhns / nhe aismirri manans
Baushus / vnd laid sawa Girrh pattur
mannu Pawchleschannu.

2. Aiso tee tōw illghu Niewoschanna /
vnd labbus Ghaddus vnd Decru attneffis.

3. Schālasiba vnd Taissniba no tōw nhe
attstahs / pekarr tohs py sawu Kactli / vnd
karti tohs ceetschan to Ghallbu sawas Girrh.

4. Tad tu Mhliebu vnd ghuddribu
tassi / kattira Decman vnd Ziddo sceems pat-
tel.

5. Palauyees vs to Kunghu / no wiffi
Girrh / vnd nhe palauyees vs sawu Ghud-
dribu.

6. Bett dohma vs winya / wiffi wiffi
sawu Zettu / tad wings tōw pareis waddies.

7. Nhe leeres ghuddris affohs / bett bie-
stee to Kunghu / vnd attstayeres no Lannu.

A v

8. Taji

8. Taf tawai Nabai labb buhß/ vnd ta-
vus Kautus repreezahß.

9. Gohda to Kunghu no taru Manntu/
vnd no to pirmanu wiffö fo tu eejemm.

10. Kad tawi Schufhni pilli taps / vnd
tawi Wienaspaidi ar fallou Wienu pahy-
ruhr.

11. Manns Bährns / nhe attmett to Pa-
mazischannu tha Kungha/ vnd nhe effi nhe
pazetier par winya Gohdibu.

12. Aisso/ fattru taf Kuny mielo/ to schausch
wings/ vnd taf winyam pattief/ ka Dähls
Lähwan.

13. Labb tam Zillwäkam/ taf Ghuddribu
attrohd/ vnd tam Zillwäkam / taf Praha
dabbu.

14. Aisso taf gir labbahß par tho presehß/
nhe ka par Sudrabu/ vnd winga Aughli
gir labbaki nhe ka Sälh.

15. Winya gir ghohdighaka nhe ka Wehe-
les/ vnd wifö fo tu warrätu ghribbetech/ nhe
gir tai ja- faliedfena.

16. Ilgha Dfiwofchanna gir py winyas
labbas Kofkas / py winyas, Kreiffas gir
Waggatiba vnd Ghohdh.

17. Win-

17. Winyas Zetti gir jauki Zetti/ vnd
wiffi winyas pähdi gir Meers.

18. Winya gir weens Kohr tha Meera/
wiffems fattri to faghrahß/ vnd swähdi gir
tee/ fattri to turr.

19. Aisso taf Kuny gir to Semm zaur
Ghuddribu dibbinayis/ vnd zaur sawu Pad-
domu tahß Debbesses fataiffinis.

20. Zaur sawu Ghuddribu gir tee Dfittu-
mi pahrdalliti/ vnnnd tahß Paddebbesses ar
tassu Pillinadami darrieti.

21. Manns Bährns / nhe leeh to na ta-
weens Agims nost eet/ tad tu laimier vnd
ghuddris tapsi.

22. Taf tawai Dwehßflei dfiwiba buhß/
vnd tawa Mutte (a) mieligha buhß.

(a) alij labbinigha / a verbö kibbinahß / lieb-
lich vnnnd holdseligfenn / wird eigentlich
von Eltern gegen ihre Kinder / &c vica
verlä gefagt.)

23. Tad tu meerighe staighahßi vs taru
Zetti / ka tawa Kaya nhe daußfessß.

24. Apghulldamceß/ tu nhe bießfessß/ bett
gharrede ghulleßi.

25. Ka töw nhe waijagha bieteß par
pcepßschu

peepeschu Jsbail / ned par to Wähten to
Besdeewigho / tad ta vs-ee.

26. Aisto tash Kuny gir tawa Palauscha
na / tash paghlabbo tawu Kanu / ka ta nhe tohy
ghuhstia.

27. Nhe leedseef tam Wamadsigham
labb darriet / ja tawai Kohkai gir no Deewu
to darriet.

28. Nhe facti vs tawu Draughu / cy nohst
vnd attnahs / riete ghribbu es tow doht /
jepsche tow py Kohkas gir.

29. Nhe dohma laun prett tawu Draughu
Katters firrdige py tow Dsiwo.

30. Nhe barrees ar kolabb bes Wainas
ja wings nhe gir laun tow darrinis.

31. Nhe darri ka kash Nhebehdnecy / vnd
nhe eeghribbes nhe weenu no winya Zeltu.

32. Aisto tam Kungham gir tash Nahkai
peef weena nheghannta leeta / vnd winya
Sleppeniba gir py tecms Nahmeems.

33. Tha Besdeewigha Namuna gir tha
Kungha Lahsta / bett tash Namuns tha Laista
tohy sahienahs.

34. Wings tohs Mehditayus aynehe
dieh / bett tecms Nabbaghceems dohs wings
schalastibu.

35. L

35. Tee Guddri ghodu manntohs / bett
lad tee Jegki auxte mattahs / tohy tee tomahs
launa.

IV.

Klaussaita manni Wähni / to Pamazi
schannu juhsta Lahwa / jemneeta wah-
ta / ka juhst mahzaites / vnd ghuddri tohpahs.

2. Aisto es dohinu jums labbu Nahyibu /
nhe pametteta mannu Dauslu.

3. Aisto es biju manna Lahwa Dähls /
sain / vnd weens weeney preelsha mannas
Wahstes.

4. Vnd wings mahzija man / vnd sa-
hija / laid tawa Girrs mannus Wahrdus
bösänim / tutri mannu Dauslu / tad tu dsie-
wohssi.

5. Sayemnt ghuddribu / sayemnt Sa-
ptasschannu / nhe aismirrsi / vnd neh no doh-
deef no to Wallodu mannas Rutttes.

6. Nhe pannett to / tad winya tow pattur-
rehh / miclo to / tad winya tow passarghahh.

7. Aisto tash Sinnaeschannas Sefakims
gir / tad to labprahs dsirrd / vnd to ghuddribu
wairahh mulo / nhe ka wiffenadu Manntu.

8. Zeenie to lohste / tad winya tow paz-aur-
tenahh /

27. Nhe alloyees, ney pa labbu ney
kreufu pup/lohki tawu Kahyu no launu.

V.

Manns Bährns / semm währa mannu
Sinnaschannu / lohki tawu Auffs
mannu Mazibu.

2. Ka tu patturri labbu paddomu/vnd
wa-Mutte sinna stirrdamm runnah.

3. Aisto tahs Luyphas tha Mautka gir
das ka tieries Mäddus /vnd winyas Kie
gir ghluddenaka nhe ka Olyis.

4. Bett pehs ruhktas ka Wehrmed
vnd affas ka abhapusch ghreesier Sohbins.

5. Winyas Kayas täct py Nah
Semneh/winyas Pähdi attsneeds to Ell.

6. Winya nhe eet teescham vs to
tahs Dsiemibas / drebbighi gir winy
Sohli/ka tha nhe sinna/kurr ta staigha.

7. Lad klauffaita mann/manni Bährn
vnd nhe attkahpeeta no to Wallodu mann
Muttas.

8. Laid tawam Zeltam tahle no winy
buht/vnd nhe nahs tuwe py winya Nam
durwceemh.

9. S

9. Ka tu nhe dohffi Swesscheems tawu
Ghodu/vnd tawus Ghaddus tam Nhesche-
ligham.

10. Ka Swesschi nhe pce-ehdieh no tawu
Mannu/vnd taws Darrbs nhe buhs zitta
Namma.

11. Vnd töw pehs janopuhshahh/kad tu
tawu Meessu vnd Mannu isihereyis effi.

12. Vnd fariessi/oct/ka äfmu es to Ma-
zibu ceniedeyis /vnd manna Sirrs to Pahr-
mazischanu asmenyuffi.

13. Vnd nhe äfmu klauffinis to Ballnu
manno Mahzitapo / vnd mannu Auffs nhe
loziijis py teems/kattri mann mazina.

14. Tict es nhe äfmu wiffa Nhelaineh
testidosis / preefschan wiffceems Laudeciks /
vnd wiffceems Zillwäkeems.

15. Dferr Bdeni no tawas (a) Beddres/
vnd istäckas no tawu Awotu.

(a) alij, Dohbes.

16. Laid tawi Awoti istäck / vnnnd tahs
Bdena: Bypes vs teems Eeleems.

17. Bett patturrais tu tahs söw weens /
vnd nhe kahs Swesch ar töw.

B

18. Taws

18. Taww Awohs laid gir swehtich. Vnd
prezapech tawas Seemas tawas jaunibas.

19. Tha gir mlichgha ka kahda Breesch
Mahte / vnd labbinigha ka kahda Stirna
lcecech tow no winyas Mielasibas alla
schien pepillditech / vnd eelieymoyech alla
schien eelshan winyas Mielasibas.

20. Manns Bahrns / kapehs ghribbi tu
py tahs Swesschahs eelieymoyech / vnd fir
doycech ar zittu ?

21. Aisto ickattra Zetti gir tudett prest
schan to Kunghu / vnd wings mehro liedsam
wiffus winyo sohus.

22. Lee Ghrafi ta Besdcewigha
ghusties / vnd taps ar to Wirrw sawas No
sedsibas nocurrchts.

23. Wings mirs / nhe ghribbadaims so
lictech mahzitech / vnd sawa leela Tractum
dehl winyam nhe labb klafshech.

VI.

Manns Bahrns / sa tu tawu Turawu
Ghalwo / vnd effi tawu Kohku py kahdo
Swesschu apficleyis.

1. Tad effi tu fuffech ar to Wallodu tawu
Muttes /

Muttes / vnd ghustich ar teems Wahr-
decms tawas Muttes.

3. Tad darri jele tha / manns Bahrns /
vnd pestoyech / aisto tu effi tawa turaka Koh-
kash kluris / stubbini / speed vnd dsenn tawu
Turawu.

4. Nhe lees tawas Ais ghulleht / neds
tawcems Ais-Wahlecms snauht.

5. Pestoyech ka kahda Stirna no Koh-
kas / vnd ka kahs Puttnis no to Kohku tha
Puttninceka.

6. Ey py Skuddreems tu Slingis / vs
lofku winyo Darrbu vnd Mahzais.

7. Zebfche teems nhe kahs Leelskuny / ney
Wirrhney / ney Kunx gir.

8. Tomahr winyas sawu Mais dabba-
yahs Waffaras-Laila / vnd kraunahs sawu
Darribu Plamama-laila.

9. Zick illghe ghulli tu Slingis / tad
icllfesch aufscham no tawu Meeghu ?

10. Ja ghulli wehl magfeniet / snaudi
magfeniet / fassitt Kohkas magfeniet / ka tu
warri ghulleht.

11. Tad tow ta Nabbadfiba vsbrux / ka
kash Rahneney / vnd ta Wayadfiba / ka kahs
brunwohs Wiers.

12. Nicknis Wiers / nhetaisnis Wiers/
cet ar parwährtu Nutt.

13. Mirrckschka ar Akeems / siemo ar
Kahyahms / rahda ar Pirrteems.

14. Dohma allasch kaun vnd pahriwähr-
tu sawa Sirrdy / vnd zett Bahránu.

15. Layehs winyam pecepehsche ta Nhe-
laine vseeß / vnd tays dries salausies / ka nch-
lahda Pallidisa teitan buhs.

16. Schahß fesschas lectas eenied tah-
Kunx / vnd py to septicu gir wingham ihe ka
nheghant.

17. Lápnas Ahtis / nhepatteefas Mehles/
Kohlas kattras nhenosecgusschu Agh-
isley.

18. Sirrs kattras Blehdibu dohma / Kayab
kattras tickuschas gir Ghráku darrict.

19. Nhepatteef Leezenex / katters nheba-
dadams Málus runna / vnd kass Bahránu
starrpan Brachleems darra.

20. Manns Bährns / paghlabbo tohs
Dauslus tawa Láhwa / vnd nhe aismir-
to Dawehleschannu tawas Mahtes.

21. (a) Saffeen tohs allaschien vs tawu
Sirrdi / vnd karr tohs py tawu Kacklu.

(a) alij, sarif.

22. K

22. Kad tu en / ka teetóm parwadda / kad tu
ghulleef / ka tee tóm passarrgha / kad tu Zel-
leef / ka tu ar teems runna.

23. Aisto ta Dawehleschanna gir weena
Lucte / vnd taff Dauslis weena Sische / vnd
ta Sohdiba tahß Damahzischannas gir
weens Zellsch tahß Dsiemibas.

24. Ka tu sarrghahß tohyi no tahß nicknas
Secwas / no tahß micxtas Mehles tahß
Sweffchas.

25. Nhe laid tów pattickt tawa Sirrdi
winyas Jaukumu / vnd nhe apmahneyceß py
winyas Aha-Wahleems.

26. Aisto weena Manka iswirll to Mais /
breit laulata Secwa ghubsta to ghohdighu
Dsiemofchannu.

27. Barrieg kasslabb Dgguns Asothy
thurrecht / ka tam Drechbes nhe dágg ?

28. Ka buhtu kasslabb vs Dhgleems
ghayis / ka tam Kahyas nhe sadáku ?

29. Ihten tha notect / kass py sawa turwaka
Secwu labbinayahß / nheweens nhe pallcet
nhesohdien / kass to aiskarr.

30. Saggkam nhe gir tahß lects Kauns /
soghohi / sawu Dwehffel pec-áhdenacht ghrib-
bádans / kad wings isallsis gir.

31. Vnd ja wings satwärrs tohy/ addobh wings feytingfabrtige / vnd noleek wiffu Manntu sawä Nammä.

32. Bett kaf ar Seewu to laulibu lausch taf gir Tegkis/ taf sawu Dfiewubu samaita

33. Parr to gir winyam Nhelaimiba vnd Kauns/ vnd winya Kauns nhe tohy isdel däh.

34. Aisto ta Wiera Bahrsiba teelohf dufmohf dufimo / vnd nheschälo / Attreep schannas Laika.

35. Vnd nhe bähda pehs nehweenu/ kof to saliedsenatu/ vnd nhe sayämin/ jebfche ghann eeschlinkohf ghrubbäü.

VII.

Manns Bahrs/patturri mannis Wahrus/ vnd passlepp mannu Pawehleschannu py söw.

2. Patturri mannu Pawehleschannu tad tu dsiewohfi / vnd mannu Bauflu ka wu Asaraughu.

3. Seen tohf py taweenis Pirrteems raxi tohf vs to Ghramatu tawas Sirry.

4. Sacki vs to Sinnaschannu / tu manna Wahsa/ vnd saw to Ghuddribu wu Draughan.

5. S

5. Ka tu passarghahk tohyi par to Schwef schu Seewu/ par zittu kattira niertus Wahrus dohd.

6. Aisto zaur manna Namma Loghu statihohf es zaur Skaddrinweems/ vnd luhkoyohf starrpan teems Weenteefigheems.

7. Vnd nomanniju starrpan teems Bahrsweems weenu tractu (a) jammu Puiffi.

(2) Jamchli.

8. Taf ghaya vs tahf Celas py weenu factu/ vnd attspchre vs to Zettu py winyas Nammu.

9. Nowackarohf Decnas Wackarä/ kad Nacki tappa/ vnd tumbf by.

10. Vnd raughi/ tad fatappa tam weena Seewa celschan Maukaskrahfnibas willtteeze.

11. Tractaina vnd nhecurregha/ ka winyas Kahyas sawä Nammä nhe warr palickt.

12. Drieh gir winya ara/ drieh vs Celas/ vnd stattaht vs wiffahms mallahms.

13. Vnd faghrahbe to/ vnd stuhpsina to beskaunighe sakidamma vs to.

14. Es äfmu Patteihibas Dypri par mann schodeen nomaxapis preelsch mannu Gohlschannu.

B iij 15. La

15. Tapelhs äsinu efi ihghans töw fatapf/
tawu Waighu aggre mecklehe / vnd äsinu
töw attraddiß.

16. Eß äsinu sawu Ghultu krahsine ih/
ghehrbust / ar raibeems Deckhms no Egn-
ptero Semnes.

17. Eß Eßinu sawu Ghultas weetu ar
Myrrehm / Aloes vnnnd Kardemoment apt
bahrsstynst.

18. Nahß / mehs ghribbam lieds pillam
mechloceß / liedspatt Kietam / vnnnd mehs
ghribbam weens ohru aptamptceß.

19. Aisto taf Wiers nhe gir manahß /
wings gir tablu Zettu ghanis.

20. Wings gir to Naudas-Maisfu lieds
jehmech / wings vs Swähiteems pirmagß
pah-ecß mahyahß.

21. Winna to pah-runnyaya ar dauß
Wahrdecms / vnnnd vswahreya to ar sawu
mictu Mut.

22. Taf ghaya winnai dries packatt / ka
kahn Wehrstis py Samama-Blugki wäsh
tohp / vnd ka py pinnärteems / fur tee Nhe
ghuddri tohp mahyiti.

23. Kamahr winna tam ar to Bulltu tafß
Actnis

Actnis stehle / ka kahn Putnis py Wirrweß
Reidsahß / vnd nhe sinna ka tam sawa dsiewi-
ka maxa.

24. Tad klaußaita mann / manni Währ-
ni / vrd jemneeta währa tohs Wahrduß
mannas Muttes.

25. Nhe lech sawu Sirrdi lohzyteß vs
winyas Zettu / vnd nhe lececeß söw pär-run-
nateß vs winyas pähdecms.

26. Aisto winna gir dauß ee-wainoyuß
vnd py Semnes wäctuß / vnd gir wissenadi
Warrani no winyas nomahßti.

27. Winyas Namms gir Zettli vs Elles/
fur nobraus Nahwes Kaumary.

VIII.

NEgg brähs ta Sinnaßchanna / vnnnd ta
Ghuddriba leckahß söw dsirrdeteß?

2. Redfighe Zettamallä vnd vs Eeclas
sahw winna.

3. Py Pills-Wahrteems / fur pa Durr-
weems ja-ee-ecet / brähs winna.

4. O juhß Wieri / es vs juns brähzu /
vnd aiginnu tohs Laudis.

5. Jemneeta währa juhß Weenteefßighi
to Ghuddribu / vnnnd juhß Nheghaddri jem-
neeteß py Sirrs. D v 6.

6. Klaußateef/aisto ef ghribbu runnah
ka LeelamKungham pecklayahs / vnd mäh
riet laß pareise gir.
7. Aisto manmay Muttei buhs teescham
runnah/vnd mannahm Luhpahm buhs ee
niedeht laß besdeemighe gir.
8. Wissa Waloda mannas Muttes gir
pareise / nheeneck parwährtas neds nhepat
teef gir celschan tahs.
9. Tahs gir wis teesch teescham / teems
kattri tahs saproht/vnd pareise teems kattri
tahs fanembi ghribb.
10. Besemmeta mannu Namazibu war
rahf nhe ka Suddrabu / vnd to Mazibu tur
rait aurtake nhe ka krahjnu Sällu.
11. Aisto Sinnaschanna gir labbaka nhe
ka Pehrtes/vnd wis ko Zillwähx warrätu ee
ghribbeteef/nhe warr tay faliedsenateef.
12. Ef Sinnaschanna dsiewoyo py tahs
ghuddribas/vnd ef siño labbu paddomu doht.
13. La Deewa Binaschanna eenied to
Blehdbu / to Leppnibu / to ghresnibu vnd
nhe labbu Zettu / vnd eeniedo to apghrosicnt
Mutt.
14. Mann peedärr abbi/Paddomiba vnd
Darrbe/

- Darrbe / mann gir Drabs vnd Spähr.
15. Zaur man wallda tee Koningi vnd tee
Nahkes-Kunghi Zett to Zecsu.
16. Zaur mann wallda te LeeliKunghi/
vnd wiffi Wallditayi vs Semmes.
17. Es mikoyo kattri mann mielo / vnd
kattri man aggre meckleh/ attrohd mann.
18. Baggatiba vnd Ghodz gir py mann
dahrga Prese vnd Zaisniba.
19. Manni Aughli gir labbaki nhe ka
Sällz vnd krahjnis Sällz/vnd manna Se
nahfeschanna labbaka nhe ka islassica Sud
drabbs.
20. Ef staighayo vs to ihstänu Zettu/ vs
to Eclu ta Zecsa.
21. Ka ef labbe apdahwenu tohs kattri
mann mielo/vnd winyo Mannu peepilldu.
22. Tahs Kunz mann py söw turrya ee
sakumina sawa Zetta / pirms wings ko dar
riya/ biyu ef teitan.
23. Ef äfnuu eelicta no Mubschibas/no
Eefakumu pirms tahs Semmes.
24. Kad tee Dsittumi wehl nhe by/tad ef
jam biyu/tad wehl tee Awoti ar Dceuni nhe
tegeya.
25. Pirms

25. Pirrins wehl te Kallni eedibbinat
tappa/pirrins teems maseems.Kallninneems
es jaw biyu.

26. Wehl wings nhe bina to Semm dar
rixis /vnd kas tai peedarr/ney tohs Kallni
tahs Semmes.

27. Kad wings thas Debbesses darrina/
tad es teitan biyu/kad wings tohs Dsittumus
ar Escheems abdarrinaya.

28. Kad wings tahs Paddebesses auf
scham stiprenaya / kad wings stiprenaya
tohs Awotus to Dsittumo.

29. Kad wings tai Juhri tohs Eschus
wehle/vnd teems Ddeneems/ka teems nhe by
pahrfahpt sawu Pawehleschannu.

30. Kad wings to Dibbinu tai Semmi
licfa/tad biyu es par Meisteri py winnyu/vnd
ecliermonohs ick-deenas/vnd jacteyu prect
schan winnyu allaschien.

31. Vnd jacteyu wiss winya Semm/
vnd manna Epreezenaschana gir py teems
Zillwaka Wahrneems.

32. Tad klausfana mann nu / mann
Wahrni/labbe teems / katri mannus Zettus
turr.

33. Klausf

33. Klausfata to Mahzibu/vnd tohpreta
Shuddri/vnd nhe teezeeta to attstake.

34. Labb tam Zillwaka / kas mann
klausfa / ka kas py mannas Durwis Stab
beems ghaida.

35. Kas mann attrohd / kas attrohd to
Dsiewibu / vnd dabhuif Pattieschanna no
Kunghu.

36. Bett kas prett mann ghrako / kas es
waino sawu Drechsel / wiss katri mann ee
nied/mielo to Nahru.

IX.

IX Sinna schanna darrjahs sawu Nam
mu/vnd zirra scyptinyus Stabbus.

2. Kahwe sawus Lohpus / vnd vszehle
sawu Wienu/vnd Klafye sawu Ghallbu.

3. Vnd is-suhitiya sawas Kallpohnes ee
aizenahst aufscham vs to Pilli tahs Zelligha
was.

4. Kas weenteeffex gir / kas laid nahst
schurr/vnd vs Jegkeems fahya winya:

5. Nahzeeta/ehdeeta no mannas Waifes/
vnd dsereeta to Wienu/ko es juns dohuur.

6. Attmetteeta to weenteffighu buschannu/
tad juhst dsiewohfetta / vnd staighayecta vs
to Zellu ta Praha.

7. Kas

7. Kas to Mehditayu pamahya / tam buhs
faunu vs söw jembi / vnd kas to Beschewi
ghu sohda / tam buhs is-smectam tapt.

8. Nhe sohdi to Mehditayu / wings ee
nied töw / sohdi to Prahtighu / taf töw mie
lehsh.

9. Dohd tam Prahtigham / tad wings
wehl prahtighahr tays / mahzi to Taisnu /
tad wings sayembsech eelschan Mahzibas.

10. Tash Sinnaschannas Esakums gir
ta Kungha Dijaschanna / vnd taf Praht
mahza kas swähs gir.

11. Aisto zaur mann tays tawas Deenas
dauds / vnd töw tawas dsicwibas Ghaddi
warahf tays.

12. Effi tu ghuddris / tad effi tu söw ghud
dris / effi tu mehditais / tad tu weens to nesh
sech.

13. Bett weena Beschprahtigha / tractaina
Seewa gir thesigha / vnd nhe sinna nhe
neefa.

14. La sehsch sawa Namna durrwiech vs
(a) Krähsiu / auxie Pilly.

(a) alij, Sohlu.

15. Aige

15. Aikenahf wiffis fattri zäsen eet / vnd
pareise vs sawu Zekku staigha.

16. Kas gir weenteeffier / taf laid nahf
schurr / vnd vs Jegkifacka winya.

17. Tee factri Ddenns gir (b) falldi / vnd
ta passlähyta Maufe gir Gharrda.

(b) alij, falldani.

18. Bett taf nhe sinna / ka turpatt Mir
toni gir / vnd winya weeffis Elles dibbina.

X.

Nahstier Dähls gir sawa Tähwa preex /
bett weens nhegruddris Dähls gir sawas
Mahtes bähdas.

2. Nhepatteffa Mannta nhe pallieds /
bett Taisniba atypesi no Nahwes.

3. Tashkunx nhe leet cha Taisna Dweh
sel baddu zeest / bett wings ishdelldeh to Besch
deewigho Nhetaisniaghü Mannu.

4. Slinnka Kohka darra nabbaghu / bett
to ischacklo Kohka darra baggatu.

5. Kas wassara krah / taf gir ghuddris /
bett kas Plauyama-Laikä ghull / taf toph
Rauna.

6. Tai Ghallwai cha Taisna gir ta swch
liba / bett to Beschdeewigho Nutt ta Nhebehd
neesiba pskrittech.

7. La

7. La Decminneschanna to Laiffno par
leef swehtita / bett to Bescheewigho Wahn
is-nier.

8. Kas no firrs ghuddris gir / vhsjamm
tohs Dauslus / bett kam Jegla Nutte gir
tohy kullk.

9. Kas nhenoseedfighe dsicwo / taf dsic
wo drohsche / bett kas apghrosies gir vs sawu
Zettu / taps sinnamms.

10. Kas ar Aecems mirrskina / bahda
eesahy / vnd kam Jegla Nutte gir / tohy kullk.

11. Tha Laiffna Nutte gir weens dsiew
Ahwohn / bett to Bescheewigho Nutte ta
behndeesiba vskrittich.

12. Enaidiba eesahl Reeschannu / bett
Mielastiba apflah wissu Pahrlahpochannu.

13. La prahstiga Luhpahs tohy Ghuddris
ba airrasta / bett par Jegla Mugguru nah
kass Rierde.

14. Tee Prahtighi passarrgha to Wahn
bu / bett tha Jegla Nutte gir tuwa tai
ballei.

15. Tha Baggata Mannta gir sawu
stippra Pills / bett ta Nabbadsiba darta
Nabbaghū bailighū,

16. Taf Laiffnis sawu Manntu jant
mahs par vsturreeschannu / bett taf Beschee
wicz jammahs sawu Kaschu par grahkeems.

17. To Pamahzischannu wahra sembe /
gir tahs Dstewibas Zellsch / bett kas pchs to
Sohdibu nhe bahda / taf palleef iskliech.

18. Neepattessas Nuttes isdohma Ee
naidiba / vnd kas nicknu sawu darra / taf gir
Jeglis.

19. Kur dauds Wahnri mattahs / turr jaw
bes Ehrakeems nhe mittehsseeh / bett kas sa
was Luhpas turr / taf gir ghuddris.

20. La Laiffna Mehle gir krahnis
Guddrabs / bett tha Bescheewigha Girrs
nhe gir nheneceka.

21. Tha Laiffna Luhpas ghanna dauds /
bett tee Jegke sawu Tractuma mirrh.

22. Deewa (a) ghauffenafschana baggatu
darra / bes darbu.

(a) sahthenafschana Swehtiba / ist einanders /
vnd gehort nicht hieher.

23. Jeglis gir pahrgballwicz / vnd wehl
mehdie / bett taf Wiers gir prahticz / kas to
wahra jamm.

24. Ko taf Besdecwlex bieftahfi/tas tam
noitex/vnd fo tee Laiffni ghribb/taps teems
dohy.

25. Taf Besdecwlex gir fa lahta Aufa
fatra pahr-cet/vnd wairs nhe gir/bett tal
Laiffnis palleef muhschige.

26. Ka tas Etickis teems Sobbeems/
vnd tee Duhmi tahims Ascems darra/ the
darra taf Slingkis teems/ kattri to fuhsta.

27. La Drewa-Dipashanna wair
tahf deenas/bett tee Ghaddi to Besdecw
ghy tohy pa-ihfenati.

28. La ghaidischanna to Laiffno taps
par preeku/bett to besdecwigho zerriba isniek
vohsties.

29. La Kungha Zellsch gir ta Rahma
Stupprums/ bett tee Laundarritayi gir bau
lighi.

30. Taf Laiffnis muhscham nhe tohy
apghrusts/ bett tee Besdecwighi nhe pall
Semneh.

31. La Mutte tha Laiffna nah Sianno
schannu/bett ta Mutte to pahrghrosieta tohy
(b) ishdaldata.

(b) israhdata.

32. Tahf Luthpas to Laiffno mahja
krahfnas lectas/bett to Besdecwigho Mutte
gir pahrghrosieta.

XI.

Nepatteef Swarrf gir tam Kungham
nheghanta leeta/ bett pills Swarrfpat
liet tam.

2. Kur Leppniba gir/ turr gir arridsan
Mhedischana/bett Ghuddriba gir py teems
Sammoscheems.

3. Nhenoseedsiba tohf Rahmus wad
dief/bett ta Blehdiba tohf Niginatayus is
vohsties.

4. Mannta nhe pallieds dufmibaslaifa/
bett Laiffniba attpestie no Nahwes.

5. Tha Rahma Laiffniba taiffa sawu
bettu teescham/bett taf Besdecwlex krietties
aur sawu besdecwighu buschannu.

6. To Rahmo Laiffniba tohf attpesties/
vnt te Niginatayi taps ghustiti eekshan fa
das Blehdibas.

7. Kad taf Besdecwlex Zillwahy mirrst/
gir wiffa zerriba isniekuffi/ vnd ta ghaidi
schanna to Nhetalffno tohy par neeku.

C ij

8. Taf

8. Tafz Taisnis tohy no to Lixtu ispestick
vnd tafz Besdecwicz nahf tha weeta.

9. Zaur to Nutt tha Willeneeka tohy
winya Turakais samaitahn/bett tee Taisni
jainm to wahra/ vnd tohy ispestici.

10. Pills liexmoyahf kad teems Tais
neems labb flahyahf/ vnd kad tee Besdec
wighi samaita/tad gir ja-preczayahf.

11. Zaur to Swehtischannu tho Taisni
tohy pills vszallta/bett zaur tho Besdecw
gho Nutt tohy ta falanficta.

12. Rafz sawu Turaku neewa/gir Jeggia
bett weens prahitex Wiers kluffina tho.

13. Weens Mallkulis is-stahsta ko slay
páne sinnadams/bett kam pectinigha Sirre
gir/passlepp to.

14. Kurr Paddoms nhe gir/ turr isnit
tee Laudis/bett kurr dauds Paddomadew
girr/turr labbe isdohdahf.

15. Rafz precksch zittu Ghakwo / tam
Ghrähv notix/bett kafz par solischannu farr
ghanahf/gir befz Raitef.

16. Rahina Seewa patturr to Ghodu
bett launi Kungghi patturr to Baggatibu.

17. Schehlicx Wiers darra sawai Me

fai labb/ bett weens Nheschelicx nostum-
muschu darra arriedsan sawu Meessu vnd
Affini.

18. To Besdecwigho darrbam truhx/bett
kafz Taisnibu seh/tafz gir patceffe labb.

19. Aisto Taisniba stubbina py dsiewo-
schannas / bett dohtees vs nhelabbu leetu
stubbina py Nahwes.

20. Tam Kungham gir nheghanntiba
py tahms pahraghsitahms Sirdehms/vnd
pattickschanna py teems Rahmeems.

21. Launcems nhe pallieds nhenecke/kaut
te arriedsan wiffas Kohlas falictu.

22. Bett tho Taisno Gähkla taps att
pestita.

23. Skaisa Seewa befz Ghodu / gir ka
lahda Zuhfa/ ar salltu Matt-Auctu.

24. Tha Taisna weleschannai buhf
tomahr labb isdohtees/ vnd to Besdecwigho
derriba tohy Nhelaimiba.

25. Rafz labb isdalla/vnd tam gir allasch
wairahf/zits gir sieyts/fur tam nhe by buht/
vnd tohy tomahr Nabbaghahf.

26. La Dwehfele kattru Baggatige seh/
tohy tauka/vnd kafz peedsirrenahf/ tafz pce-
dschreffes arriedsan.

27. Rafz

27. Kas Labbibu patturr / tam lahd te
Laudis / bett swehtischanna nahf par to / kas
pahdohd.

28. Kas labbunnu meckleh / tam noted
labb / bett kas pehs Nhelaines dsunnahf /
tam taf noticy.

29. Kas fow vs sawu willahf / taf isnie /
bett te Laissni salkohf ka kahda Lappa.

30. Kas sawu paschu Nammu ap-bahdina /
tam buhf Wehsch par Mannu / vnd Jey
kam buhf tha prahthiga Kallpam buht.

31. Tec aughli tha Laissna gir tahf dsie
wibas Kohr / vnd weens Prahtier firrdigh
tohf Laudis vsamm.

32. Ja tam Laissnam wirh Semmes
ja-zesch / ka wehl wairahf taf Beschewig
vnd Ghrezeney ?

XII.

Kas fow labprah leekahf pamahziteck /
tas taps Ghuddris / bett kas nhemahyie
ghribb buht / taf palleck Jeggis.

2. Kas rahms gir taf dabbu Gypreezen
schannu no Runghu / bett weens Nhebehd
pasuhdena fow passchu.

3. W

3. Beschewigha buschanna nhe pallecks
Billwakam / bett ta Sactne to Laissno pallix.

4. Weena Darba-Seewa gir sawa Wiera
Pusschkainis / bett weena Slinka gir purwef-
his winya Kanlohs.

5. Kahdu paddonnu tee Laissni dohd /
tas gir parise / bett kahdu paddonnu tee Besi-
dewighi dohd / taf wit.

6. To Beschewigho Mahyiba darra
Afino- Jplerschannu / bett to Rahmo Murt
pesti.

7. Tec Beschewighi tohp apghruhti /
vnd wairs nhe buhf / bett taf Namms to
Laissno palleck.

8. Ghuddra Wiera paddoms tohp teick /
bett ta Blehdiba tohp kauna.

9. Kas samms gir / vnd strahda sawu
Darrbu / taf gir labbahy nhe ka kas leels
ghribb buht / katram Maise truhre.

10. Taf Laissnis abschalonyahf fow par
sawu Lohpu / bett tho Beschewigho Sirr
gir nhescheliga.

11. Kas sawu Ticumma (a) apstrahda /
tam Maises ghann buhf / bett kas wellte
dsiewo / taf gir Jeggis.

(a) tohp

E 113

12. The

12. Tha Beschewigha Pattichschanna
gir Ehraku darriet / bett tho Laissno Sack-
nis Anglus nesses.

13. Nicknis Zillwäxy tohy sayämbx sa
wohß päschoß willtighoß Wahrdoßß / bett
tasß Laissnis is-spruht no to Lixtu.

14. Dauds labb nahß kamlabbam no to
Anglu tasß Muttcs / vnd tam Zillwäkam
tohy attinaxahß / ka winya Kohßas nopell
niyusschas gir.

15. Tam Jcgkam sawa Panmasscha
pattick / bett kasß Paddomu klausßa / tasß gir
ghuddris.

16. Jcgkis sawu Dusmibu dries rahda/
bett kasß to Kaunu steyß / gir ghuddris.

17. Kasß teeffix gir tasß sacka drohsch kasß
teefß gir / bett nhepatteß Lehineex peewitt.

18. Kasß applam tehrsch / durr ka kasß
Sohbins / bett ta Mehle tho Prahtigho dß
dina.

19. Patteffa Mutte palleck muhschige/
bett ta nhepatteffa Mehle nhe palleck illghc.

20. Tee kattri laun runna / peewitt / bett
kasß vs Meerus sawu Paddomu dohd / tee darra
liexmibu.

21. Tam

21. Tam Laissnam nheneeka laun no
liex / bett tee Beschewighi bußß pilli Nhelai-
mbas.

22. Willtighas Muttcs gir tam Rungham
nheghantiba / bett kattri peetishighe darra /
pattick winyam labb.

23. Prahtier Wiers nhe vspuhschahß ar
sawu Sinnaßchannu / bett tha Jcgka Girß
isßleeds sawu Tractumu.

24. Darra-Kohßa walldics / bett kattri
lincka gir / bußß Nauda ja-vedohd.

25. Wähdag. Girrdi ähd / bett mielix
Wahrß ceprczina.

26. Tam Laissnam gir labbahß nhe ka
sawam Luwakam / bett to Beschewigho
Zellsch peewitt tohsß.

27. Slinkam winya Darraß nhe isßdoh-
dahß / bett weens isßchacklis Zillwäxy tohy
baggahß.

28. Vs to ihßänu Zettu gir Osiewiba/
vnd vs to eemietu Zettu nhe gir nhe kahda
Nahwe.

XIII.

Wcens prahtier Dähls seckahß sßy no
sawu Lähru pahrmahziteß / bett weens
Mehditais nhe klausßa to Pahrmahzischänu.

C 2 Tee

2. Tee Augzi tahß Muttes tohy baldi
tas/bett tee Nishnitani dohna tickai launu.
3. Kas sawu Nutt passargha/tas passar
gha sawu Dsiwibu /bett kas ar sawu Nutt
plahpa/tas nahß Jsbinaschanna.
4. Tas Slingkis ecghribbahß /vnd to
mahß nhe dabbu/bett te tschackli dabbu ghaß.
5. Tas Laissnis cenico tohß Nähslus/
bett tas Besdeewier isghahni vnnnd darra
Rauna söw passchu.
6. La Laissniba passarrgha to Nhenos
seeghusschu/bett ta Besdeewigha Buschata
na ewädd Ghrahohß.
7. Dassch gir nabbar py leclu Manntu/
vnd dassch gir baggas py sawas nabbadsibas.
8. Ar Baggatibu warr dassch sawu dsie
wibu attpestiet /bett weens Nabbar to Lam
maschannu nhe dsirrd.
9. La Sweze to Laissno darra lieymu/
bett to Besdeewigho Luckte ishdissies.
10. Starrpan teems Leppneems gir alla
schien Keeschanna /bett Ghuddriba darra
prahtighus Laudis.
11. Baggatiba eet maghuma /kad to is
ihere/bett kad to krahsta/tad tohy ta lecla.

12. Zers

12. Zerriba kattru kashwenahß / dhd to
Sirdi/bett kad nahß ko Zillwähx ghaida/tas
gir weens Kohy tahß Dsiwibas.
13. Kas to Wahrou nisina / tas söw
passchu samaitanahß /bett kas to Wahrou
bieftahß/tam tays attmarahß.
14. Tha Ghuddra Mahziba gir dsiewo
Ahwohß/isbehkt tahß Nahwes Wirrwes.
15. Labbs Paddoms darra labb /bett tha
Nishinatana Zellsch darra Sahyes.
16. Ghuddris darra wiffu ar Prahtu/bett
Jegkis isyllatta Tractunu.
17. Besdeewier wehstneffis nahß Nhelaim/
bett peetisier isfuhcties dsedina.
18. Kas pchs Pahrmaschannas nhe
bähda/tam gir Nabbadsiba vnd Rauns/kas
söw leekahß labpraht pahrimahzitees / tays
Ghoda.
19. Kad nahß ko Zillwähx ghaida / tas
darra tay Sirdci labb/bett kas to Laun bähg/
gir teems Jegkeems nheghanntiba.
20. Kas ar Ghuddreems dsiewo/tas tohy
Ghuddris /bett kas to Jegko Weedris gir/
tam buhß Nhelaimiba.
21. Nhelaimiba stahw vs teems Ghrech
zenectceems/

zeneckeems/bett teems Laiffneems tohy lab-
buns attmarahs.

22. Taf Labbais manntohs vs Bährna-
bährneems/bett tha Ghrehzenecka Manntu
tohy preefschan to Laiffnu taupies.

23. Dauds barribas gir to Nabbago wag-
gahs/bett kattri nhepattees darra/samaita.

24. Kaf sawu Riext tauya / taf eenied
fawu Dählu / bett kaf to mieldo / taf pah-
mahya to dries.

25. Taf Laiffnis ähd kamähr winna
Dwehßele pee-ähd / bett to Befdeewigho
Wähdaram muhscham nhe gir ghann.

XIV.

Nahsighas Seemas vshurr Namnu /
bett weena Tractaina isphofsta ar sawu
darrbu.

2. Kaf to Kunghu bieftahs / taf eet vs ih-
stänu Stieghu / bett kaf to nisina / taf doh-
dahs no sawu Zettu.

3. Jegki runna läppnc / bett tee Ghuddri
farrga sawu Nutt.

4. Kurr Wehrfchi nhe gir / turr gir taf
Stallis stiefts / bett kurr taf Wehrffis strah-
da / turr gir dands Nafchas.

5. Pecti

5. Pectikiez Leczineex nhe mälo/bett nhe-
pectik Leczineex runna drohsch Mälus.

6. Taf Mehditais meckle Ghuddribu/
vnd nhe dabbu to / bett Prahtigham gir ta
Atsifschanna weeghla.

7. En nohst no to Jegki / aisto tunheneet
no winpu mahzais.

8. Taf gir tha Ghuddra Sinnaschanna/
ka taf vs sawu Zettu skattahs/bett taf gir tha
Jegka Tractumbs/ka tickai willtuba ween at
teems gir.

9. Tee Jegki Sohbus rahda at Ghri-
teems/bett teems Rahmeems tick te Rahmi.

10. Kad ta Girre nostunnumuffi gir / tad
nhe pallieds nhe kahda Liermiba no ahrenes.

11. Tho Befdeewigho Namnis tohy is-
dälldähg/bett tho Rahmo Buhdas sattohs.

12. Dascham kahs Zellsch labbe pattick/
bett pehdige wädd taf to py Nahwes.

13. Pehs Smceschannas nahf Nostum-
schanna/vnd pehs Liermibas nahf bähdas.

14. Nicknam Zillwäkam notix ka taf
darra/bett weens Rahms par to walldieß.

15. Weenteessix tis wis/bett weens Praht-
tix skattahs vs sawu Zettu.

16. Ghud-

16. Ghuddris bieftahß/vnd eenied to laun/
bett weens Jegkis eet zaure nhebâhdadams.

17. Nhepezeetiey darra Jeglige / bett
weens Abdomatais eenied to.

18. Lee Weenteeßighi mannto to Tra-
ctumu/bett tho Prahtigho (a) Krohnis gir
peeraudfighe darriet.

(a) Puffchtanis.

19. Teems Launcems bußß klanniteeß
precksch teems labbeems/vnd teems Befde-
wigheems eeffchan tahms Wahrteems tho
Laiffno.

20. Weenu Nabbaghu irr paffchi winya
Luwaki eenied/bett teeme Daggateems gir
dauds draughi.

21. Taf Ghrefyeneex nizina fawu Lu-
waku/bett labb tam/ taf par to Nabbaghu
fôm abfchälonyahß.

22. Kaf ar Willen dfiemo/taps peewillu/
bett fattri labbu dohma/teems peetiniba vnd
fchälafiba fattaps.

23. Kurr ftrahda/turr gir ghann/bett kurr
tickai Wahrdi gir/turr gir wayadsiba.

24. Teems Ghuddreems gir winyo
Mañta weens Krohnis/bett taf Tractumbs
tho Jegko palleet Tractumbs.

25.

25. Weens peetisier Leezineex atepessi
lo dfiwibu/bett weens nhepatteeß Leezineex
peewitt.

26. Kaf to Kunghu bieftahß / tam gir
flippa pills/vnd winya Bâhrni tohp arri-
fan ghällbâti.

27. La Deewa Binafchanna gir weens
Awohß tahß dfiwibas/ta buhß behët tahß
Nahwes Wirrwis.

28. Kurr kahdam.Koninyam dauds Lau-
dis gir/taß gir winya Ghohß/bett kurr maß
fpâhy gir/taß darra weenuKunghu bailighu.

29. Kaf pezeetiey gir/taß gir ghuddris/
bett kaf nhepezeetiey gir/taß parahda fawu
Tractumu.

30. Echchligha Sirrs gir tahß Meefas
dfiwiba/bett Eeniedefchanna gir purweßß
Kaulohß.

31. Kaf tam Nabbagham warru darra/
taß pullgho tha paffcha Radditayn/bett kaf
fôm par to Nabbaghu abfchälonyahß / taf
Ghohda Deewu.

32. Taf Befdeewiey nhe paffahw fawâ
Nhelaimiba /bett taf Laiffnis gir irr paf-
fchahß Nahwehß drohßch.

33. Eeffchan

33. Ceffchan to Sirrbi ta Prahtigha du
ghuddriba/vnd tohy redfigha flarpam teent
Jegkeems.

34. Laiffniba pa-auxtina Laudis/bett
Ghräki gir tho Laufcho famaitafchanna.

35. Ghuddris Kallps pattick tam Konit
gham labb/bett weenu (b) Neflecti eenie
wings.

(b) taflectas nhe darr. id est, inutilis.

XV.

Rahma Adbilldefchanna fluffina duffinul
bett barry Wahrs Zett duffinubu.

2. Tha ghuddra Mehle darra to Mah
zibu jautu/Tha Jegka Mutte is-splaw tick
Tractumu.

3. Tha Kungha Ais flattahs wiffahs
mallahs/ tick labb tohs Launus ka tohs
Kahmus.

4. Saderrigha Mehle gir weens Roh
tahs dsiewibas/bett Nalkulis darra Sirr
fahpes.

5. Taf Jegkis nihina to Pahrnazifchann
nu fama Lähwa/bett kash pahrnazifchann
vojännu/taf taps ghuddris.

6. Tha

8. Tha Laiffna Namma gir baggatibas
ghann/bett tha Befdecwigha Rascha gir
famaitafchanna.

7. Tho ghuddro Mutte bahrfia labbu
Paddomu/bett tho Jegko Sirrs nhe gir ta.

8. Tho Befdecwigho Dyperis gir tam
Kungham nheghanntiba/bett tho Rahmo
Luhfchana pattick winyam.

9. Tha Befdecwigha Zellfch gir tam
Kungham nheghanntiba/bett kash tai Laif
fnibai pchs dsännahs/taf tohy mickohs.

10. La gir nickna mahziba no Zettu att
flacht/vnd kash to Pahrnazifchannu eenie/
tam buhs mirr.

11. Elle vnd Pasuhdenafchanna gir
preeffchan to Kunghu/ka wehl wairahf tho
Dillwäko Sirrs.

12. Taf Mehditans nhe miko to/kash to
Pahrnaza/vnd nhe eet py to Prahtighu.

13. Licyma Sirrs darra licymu Waighu/
bett kad ta Sirrs nohstummuffi gir/tad ahs
eet irr ta Sirrs.

14. Ghuddra Sirrs darra apdohmighe/
bett tee drohfschi Jegki wallba tractighe.

15. Nostummufchana muhscham nhe gir
labbas

D

labbas deenas/bett labba Sirrs gir ka ickde
nas jauka dsiewoschanna.

16. Labbahl gir mas ar Decwa bira
schannu/nhe ka lecla Mannia / kurr nhe gir
Meers.

17. Labbahl gir weens ehdens Kapoff
ar milastibu / nhe ka baryohs Wehris
Senideschannu.

18. Dufmierz Wiers eefahl Wahrschannu
bett weens peetisier kluffina to Xeeschannu

19. Taf Zellsh tho Slinneko gir
Ehfscheems / bett taf Zellsh to Rahmo gir
labbe emies.

20. Weens prahtier Dähls eepreezina
to Lähwu/vnd weens Jeglicy Zillwähx gir
fawai Mahtei Rauns.

21. Tam Jegkam gir ta Jectiba preez
bett weens prahtier Wiers palleck vs to
stänu Zettu.

22. Tahs Kunnas isniert / kurr nhe gir
Paddomasdoschanna / bett kurr dauds Pad
domadeweyi gir/palleck tee.

23. Preez gir Zillwäkam/kad tam pareff
tohp attbilldäh/vnd weens Wahrs ihständ
laika gir lohte jauz.

24. Tahs

24. Tahs dsiewibas Zellsh eet aufschpuf
ghuddre darriet/ka war isbeht to Zettu tahs
Elles appactschpuf.

25. Taf Kunz to Nammu tho Lappno
falauftes / vnd tahs Ehschas tho Attrauno
appipprenahs.

26. Tha Nickna (Zillwäka) Kunnas
gir tam Kungham Nheghannuba / bett ee
preezighe runna tee Stiefti.

27. Taf Nheghauscha isphofsti fawu
passchu Nammu/bett kaf dahwanas nhe ee
räds/taf dsiewohs.

28. Tha Laiffna Sirrs dohma kaf ja
abbilld gir / bett tho Besdrewigho Mutte
putt Launumu.

29. Taf Kunz gir tahle no teems Bes
drewigheems/bett tho Laiffno Luhlshannu
pactlauffa wings.

30. Wieligha wslukfoschanna eepreezina
to Sirrdi / labba slawa darra tohs Kaulus
tauctus.

31. Ta Auf katträ klauffa to Pahrmazi
schannu tahs dsiewibas / fiarrpan teems
ghuddreems dsiewohs.

32. Kaf nhe leekahs söw mahzitees / taf

D ij so

föw paschu isposhsta / bett kas Pahrmahy
schannu klawja / kas tohy ghuddris.

33. La Decwa-biyaschanna gir pah
mazischanna vs sinnaschannas / vnd pirrim
kastlabb ghoda kluchst / buhs tam pirrmah
zeest.

XVI

Zaf Zillwäyr ghann ko dsirrahß Sirrb
bett no to Kunghu nahß / ko tai Mehl
runnahß buhs.

2. Jct-katters stectahß farus Zettus
schliestus äffschuß / bett taf Kunx ween dar
tohs Sirrds teescham.

3. Pawehle tam Kungham tawus dar
bus / tad tawas Runnas isdohßteef.

4. Taf Kunx darra wis sawa passcha dehl
irr to Besdewighu vs to launu deenu.

5. Lappna Sirrs gir tam Kungham nhe
ghantiba / vnd nheföhdiceta nhepallix / sey
sche tee wiffi sakerrahß.

6. Zaur Lehmbu vnd Peetisibu tohy No
feedstiba saliedseenata / vnd zaur to Decwa
biyaschannu noturrahß (Zillwäyr) no laun

7. Kad kahda Zillwäka Zetti Decwam
pattiel / tad darra wings irr farus Eenaid
nekus ar to ar Meern.

8. Lab

8. Labbahß gir mas ar Zaißnibu / nhe ka
dands Kaschas ar Nhetaißnibu.

9. Tha Zillwäka Sirrs vsjammahß ka
wou Zettu / bett taf Kunx ween dohd / ka taf
laimenahß.

10. Paprecksche-sludenaschanna gir eef
shan Muttes tha Koninpa / winya Mutte
nhe allozahß Sohda.

11. Jhsäno swarrs gir no to Kunghu /
vñ wiffi Nahrzini Maissa gir winya darrbo.

12. Preckshan teems Koninpeems nhe
pareie darriet / gir Nheghantiba / aisto zaur
Zaißnibu tohy taf Krähßlis apstipprenahß.

13. Pareise paddonnu doht / pattiel teems
Koninpeems / vnd kas tudekt labbu paddonnu
dohd / tohy mitohß.

14. Tha Koninpa dusmas gir taf Nah
wes Wehste / bett prahticx Wiers to salie
dsinahß.

15. Kad tha Koninpa Wair mielicx gir /
taf gir Dsiemiba / vnd winya schälastiba gir
ka Waktara lectis.

16. Vsjamm to Ghuddribu / aisto ta gir
labbaka nhe ka Salls / vnd Praheu turreht /
gir darghate nhe ka Suddrabb.

D iii

17. Tho

17. Tho Rahino Zellsch bähg to launu/
vnd kas sawu Zettu passarrgha / taf pattur
sawu ofciwibu.

18. Kam isniekt buhs / taf tohp pirmsaht
läppnis / ghesniba vnd läppna Sirr nah
preckschan to Jhpohstischannu.

19. Labbahka gir sämma Sirr ar teems
Nabbagheems / nhe ka Laupischannu isda
liet ar teems Läppnecms.

20. Kas kahdu lectu ghuddrighe istaiffa/
tas attrohd Laim / vnd labb tam / kas söw vs
to Kunghu palaupahs.

21. Prachtir Zillwäh tohp ka ghuddris
Wiers teiks / vnd mielighi Bahrdi mahja
parise.

22. Ghuddriba gir ka ofiews Ahwoht
tam / kattri ta gir / bett ta Pahrnazischanna
to Jegko gir Jegliba.

23. Ghuddra Sirr runna ar pracht / vnd
mahja labbe.

24. Tha mieligha Kunnas gir tiers Mado
dus / eeprecina to Dwehjel vnd att-spirros
na tohs Kaulus.

25. Dascham kahr Zellsch labbe pattiel/
bett winya ghalls attsneeds to Nahwu.

26. Dassch

26. Dassch nahf leclä Nhelaimich / zaur
sawu passchu Nutt.

27. Nickis Zillwäh roht pehs Nhelai
mibas / vnd winya Nuttich dagg Pagguns.

28. Pahrwäh Zillwäh cessahf Rec
schannu / vnd weens Aprunnatais Leclus
Kunghus sa-kubdena.

29. Tract Ghallwis wiff sawu Turaku/
vnd wadd to vs nhelabbu Zettu.

30. Kas ar Aecms mirstina / nhe dohina
labb / vñ kas ar Luyahms siemo / darra laun.

31. Sirrmi Matti gir weens Krohnis
tha ghoda / kattri vs to Zettu tahs Laissnibas
atnasti tohp.

32. Peecetier gir labbahx nhe ka kahr
stipris / vnd kas sawas Sirr Kunx gir / nhe
ka kas Pillis vsjamm.

33. Kaulingsi tohp mäsi flehpy / bett tee
kriet / ka taf Kunx ghribb.

XVII.

Stuf Kummohs (a) ar Meeru / gir lab
bahx / nheka Namms pills no kautcems
(Lohpceims) ar Bahrschannu.

(a) dis ist gegeben nach der Grundsprache.

D iiii

Ghud-

2. Ghuddris Kallys walldieß par ne
tickleems Mantencekeems / vnd starrpar
teems Drahtleems to Manttibu is dallyeß.

3. Kataß Vggunnß Suddrabu / vnd taf
Zepplis Sälltu / ta pah- raugha taf Kunt
toßß Sürdes.

4. Launs (Zillwähx) luhfroyahß vs lau
nahms Nutheims / vnd weens Ndepattesset
klauffa labprahß ghräfudarrighama Nch
leims.

5. Kaß to Nabbaghu aysmen / taf sainto
tha passcha Radditayn / vnd kaß par winyß
nhelaim preczayahß / nhe pallix nhe fohdien.

6. Tho Wäso Krohmis gir Währna
Währni / vnd tho Währno ghorß gir winyß
Lähwi.

7. Jegkam nhe klahyahß / no aurtahms
leetahms runnahß / (b) Nchlewehl Leelanß
Kungham / ka taf labprahß (c) mälotu.

(b) Nchlewehl / geschweige / nedum.

(c) Mäloht / liegen / anders kan mans nicht
schreiben / zum vnterscheide des Wörckens
Nehle / eine Zunge / Mälli / schwarze / Mäll
Lügen. Also wird nun ferner geschrieben:
Mällöht / schwarzen / Mäloht / liegen.

S. Kam

8. Kam ja-dahwena gir / tam gir ka lahß
dahrgs Adminns / turr wings ghrosahß / turr
schect to ghuddru.

9. Kaß Ghräfus apßads / taf darra drau
ßibu / bett kaß to lectu dsann / taf sakudena
Leeluskunghus.

10. Währnazischanna wairahß beedina to
Prachtighu / nhe ka simbiti fittani vs to Jegki.

11. Warrß Zillwähx meckle Nhelaim dar
riet / bett weens barrß Engels par to taps suh
ties.

12. Labbahß gir Lahzi satapt / katram tee
Währni pajämbti gir / nhe ka Jegkam sawä
Jegkiba.

13. Kaß labbu ar launni attmaxa / no tha
Namnu laun nhe attkähß.

14. Kaß Währschannu eesahß / gir ihten
ka taf / katris Wdennim to Dambi vsplehsch /
Attkahß tu no Warschannas / pirrms tu nhe
tapsi arriedsan ce-jaukß.

15. Kaß to Bescheewighu sacka taissnu äß
sam / vnd to Taissnu pasuhdena / tee gir abbi
diwi tam Kungham Nheghanntiba.

16. Ko pallieds Jegkam ta Nauda Koh
ka Ghuddribu pirrekt / so taf Jegkis gir?

D v

17. Weens

17. Weens draux mielo allaschien / vnd
weens Drahtis tohp ligsta nomannies.

18. (d) Jegkis gir taf kaskohku dohdams
fohla/vnd taf sawu Tuwaku ghallwo.

(d) Nhe aisleeds schy Maziba wischim sawam
Tuwakam scho darrebu tahß Mielästibas nhe
darriet / vnd nhe ghallwohe / bett to büß
mums sinnabt / ka taf / katters zitte ghallwo
par wiffahm leetahm labbe vnd parcise pirt
maht ardohma / tahdu leclu Dastu taf vs
sawu tammess Zell/zitte ghallwo dams.

19. Kask Reeschannu mielo / taf mielo
Ghräkus / vnd kask sawas Durrwis auxtas
darra/dsännahß pehs Nhelaimes.

20. Pahrgrosita Girrs nhenceka labb
nhe attrohd / vnd kam pahrgrosita Mehle
gir/Nhelaimch ee-kritueß.

21. Kask Jegka Lähws gir / tam gir
bähdas/vnd Jegka Lähwam nhe gir Preeß.

22. Preeßigha Girrs ecliemo to dsicw
bü/bett nostimmusscha Girrs isfallte tohp
Kaulus.

23. Besdecwier jamm labprahß släppäne
Dahwanas / Lohyiet to Zettu tha Zeeßa.

24. Praß

24. Praßtiex turrähß ghuddrighe/Jegkis
Mäit Anis schurry vnd turry.

25. Jegkix Dahls gir sawa Lähwa No-
lummschanna/vnd sawas Mathes bähdas/
kattira to pcedsimmuß gir.

26. Taf nhe gir labb/kad to Laissnu lair-
pa / kad to Leclufunghu fitt / katters parcise
wallda.

27. Praßtiex walldahß sawa Walloda/
vnd weens ghuddris Wiers gir dargha
Dweßfele.

28. Jegkis/kad taf kluß zeeßu / taptu ar-
riedsan par ghuddru turrähß/vnd par praßti-
ghu/kad taf Mutte thurräin.

XVIII.

Kask noschfirrahß/tas meckle/ kask tam pat-
tiel/vnd stahw prett wiffu/kask labb gir.

2. Jegkam nhepattiet ghuddriba/ bett
kask winnam Girroy gir.

3. Kurr taf Besdecwier nahß / turr nahß
Decwaschanna vnd niginaschanna ar kammu.

4. Tce Wahrdi kahda (Zillwäka) Mutteß
gir ka dsittsch Dhdennis/vnd taf Awohß tahß
Ghuddribas gir pillß Strauß.

5. Taf

5. Taf nhe gir labb tho ghiem tha Wep
deemigha bähdoht/lohriet to Laissnu sohda

6. Tha Jegka Luyas wäddahs bahr
schannu / vnd winya Mutte dsännahs pehs
Sittänu.

7. Tha Jegka Mutte söw passcham kail
vnd winya Luyas ghusta sawu passcha
Dwehffel.

8. Tha Aprunnatana Wahrdi gir sittäni
vnd eet zaur firrdi.

9. Kas Slinks gir suwä darrbä / taf tha
Wralis gir / kas sawu Manntu ischere.

10. Taf Wahrs tha Kungha gir weena
stippra pills / Taf Laissnis notäet turr / vnd
tohy ghällbäh.

11. Tam Baggatam gir sawa Manntu
stippra Jellghawa / vnd ka kash aurs Muf
ris apfahret to.

12. Kad kam samaitahet buhs / tohy pür
mahk winya firrs läppna / vnd pürms kas
labb ghoda zälls tohy / tam pürmahk ja
zeesch.

13. Kas adbilld pürms dsirrdenis / tam
gir Jegkiba vnd Kauns.

14. Kam liepma firrs gir / taf sinnahs fir
wahs

wahs bähdahs turreteef / bett kad ta firrs no
stummussa gir / kas warr pannest ?

15. Prachtigha firrs sinnahs saprohtighe
turreteef / vnd tee ghuddri dsirrd labprah /
kad arr prah tu dsiewo.

16. Zillwäko Dahwanas darra tam Wce
tu / vñ näs preescham aurtceems Kungheems.

17. Taf Laissnis sinnahs sawu lectu pa
preesche teescham / nahk winya Tuwalais /
kad wings to tha attrohd.

18. Kaulinya messchana Kluffina to
Wahrschannu / vnd schirr starrp Warrä
neems.

19. Apkatenahs Wahles turrähz zee
tahk nhe ka stippra Pills / vnd Wahrschanna
turrähz zectahk nhe ka Krampi p9 aurtu
Nannu.

20. Wieram tohy nomaxahs / pehs to ka
winya Mutte runnayust gir / vnd tohy sah
tenahs no teems augleems sawo Luyso.

21. Nahwe vnd Dsiwiba gir Mehles
Waffä / kas to mielo / taf no tahs augleems
ehdich.

22. Kas laulatu Seerw dabbu / taf dabbu
labbu lectu / vnd warr celschan to Kunghu
liepnotees.

23. Nab

23. Nabbar runna luhgdams / Bagg
adbillda läppne.

24. (a) Peetisier Draux mielo wairahf
vnd stahw stipprahf / nhe ka Brahlis.

(a) Luther. Schwesschi darra wairahf labi
nhe ka passchi Draughi.

XIX.

Nabbar sawa Beenteessiba staighadam
labbahy gir nhe ka kahs apghrosien ar
wahms Luypahms / kas tomähr Jeglis gir.

2. Kurr nhe tohy ar Prahtu dsiewohn /
labb nhe isdohdahs / vnd kas (a) ahtris gir
Kahyams / taf darra Nhelaim.

(a) peepehsch / rickusch / sed hóclocd minus apth
posset tamen etiam reddi per to tschaeklis.

3. La Jegliba kahda Zillwaka peem
sawu Zettu / ka winya firrs prett to Kung
tracto.

4. Mannta darra dauds Draughus / bet
tas Nabbar tohy no saweems Draugheems
attstahs.

5. Nhepattecs Leczinecx nhe palleck nhe
sohdics / vnd kas Malus beskaunighe runna
nhe is-sprux.

6. Daud

6. Dauds ghaida vs tha Leclakungha
Beluhfoschannu / vnd gir wiffi Draughi
tha / kas dahwanas jamn.

7. To nabbaghu cenied wiffi winya Brati /
irr winya Draughi cet is-tahle no to / vnd
kas vs Bahreems wiffahs / tam nhe tohy
nhe neck.

8. Kas ghuddris gir / mielo sawu Dwehs
sel / vnd taf Prahticx atrohd labbumu.

9. Nhepattecs Leczinecx nhe palleck nhe
sohdics / vnd kas Malus beskaunighe runna /
samaitahs.

10. Jegkam nhe klahyahs / labbas deenas
redsch / ney Kallpam / walldiet par Leccems
Kungheems.

11. Kas peezeetix gir / taf gir ghuddris
Zillwäh / vnd tam gir ghor / ka taf nhegho
dibu pah-dsirdsch warr.

12. Tha Koninpa Bahrsiba gir ka
(b) kahda pleffigha Swära rufums / bett
winya schalastiba gir ka Kassa wirf Sahles.

(b) kahdas lahwas blahwums.

13. Jegkicx Dähls gir sawa Lähwa
firrs-sahye / vnd reimigha Seewa ka kad
allasch zarr jumbtu pill.

14. Namii

14. Nammi vnd Mannta tohy dabbu
no Wäkalcems/bett pratigha Seewa nā
no Kunghu.

15. Slinkums wāddahs Mecghu/vnd
kūtra Dwehsele baddu zecties.

16. Kas to Bauflu passargha/tas pass
gha sawu dsiewibu/bett kas sawu Zettu mirr
na/mirrs.

17. Kas par to Nabbaghu sōw abschäl
nahs/tas aisdohd tam Kungham / tas tait
attfall labbu attmarahs.

18. Pahrmahzi tawu Dāhtu / teekant
Kaslabb ja-zerre/bett nhe leeh tawu Dwehst
par-runnah/ to nokaut.

19. Aisto leela Bahrsiba wāddahs Nhe
lain/tayehs palaid to/tad tu warri to weh
pahrmaziet.

20. Klaußi kadu Paddomu tōw dohd/vnd
vsjemm Pahrmahzischannu / ka tu pehl
ghuddris tohyi.

21. Dauds Paddomibas gir weena Bier
firroy/bett tha Kungha Paddomiba palleck.

22. Zillwākam pattick sawa Labb-darr
schanna / vnd Nabbax gir labbahs nhe ka
(c) Wällkulis.

(c) quasi Mehtes Kuhlreis/Zungendrescher.

23. La

23. La Deewa-binaschanna stubbina py
Dsiewibas/vnd pallix pee-ehdis/ka nhenec-
lada Nhelaimc to aisjembs.

24. Slingkis passlepp sawu Kohu Poh-
da/vnd nhe sneeds to attfall py Muttes.

25. Ja to Mehditanu sūt / tad tohy tas
Weentecstex ghuddris / ja to Prahtighu
mahza/tad tohy tas ghuddris.

26. Kas Lāhuw is-pohsta / vnd Mahe
isdsānn / tas gir nheghann vnd noladāhs
Dāhrns.

27. Mittepees mans Dāhts klaußitees to
Pahrmazischannu / kattra no prahtighas
mahzibas nowādd.

28. Nhepattees Leczineex smey to Teesu/
vnd tho Besdeewigho Mutte apy to Nhe-
taissnibu.

29. Teems Mehditapcems gir sohda
fataillita/vnd sittāni vs to Jegko Mugguru.

XX.

Wens darra nhebehdneekus/vnd stippris
dschrenns darra tractus / kam tas pat-
tick/muscham nhe tohy ghuddris.

2. Tha Keninya beedinaschanna gir

E

(a) ka

(a) ka taf rufums tha plesfigha Swära/kaf
to apkaitena/taf ghräko prett sawu dñiwibu.

(a) ut cap. precedent. v. 12.

3. Wieram ghohs gir no Wahrenes att
kahrt/bett kateri labpragt barrahs/ gir wiff
Jegki.

4. (a) Auyta ghaisa dehl nhe ghrubb taf
Slüngtis artt/tad buhs tam ptaunama laita
decelest/vnd nhe neesa nhe dabbuit.

(a) alij Sallta ghaisa dehl.

5. La Paddomiba Wiera Sirrdy gir la
dsiltsch Wdenns / bett weens Prahtey wart
nomantier/ fo taf steet.

6. Dauds Zillwäki tohy teikti rahmi äp
foschi/ bett kaf ghrubb weenu attrast/ kaf ill
teescham rahms gir.

7. Laissnis/kaf sawa Weentcessiba stä
gha/tha Währneems bühs labb klahtees/
kad wings nomirris.

8. Konings/ vs sawu Krähslu sädädams
fodiet / iskausa wiffu laun ar saweems
seems.

9. Kaf warr fagiet/esh ästun stiefts sawa
Sirrdy / vnd stais no manneems ghrä
keems?

10. D

10. Daschads Swarrs vnd Währs/ gir
abbidiwi nheghantiba tam Kungham.

11. Jrr Puiffi py sawu darrbu warr (b) no-
manniet/arrieg taf ghodier vnd labbs ghrubb
tapt.

(b) alij, nohst.

12. Skanninghu Auffs/vnd redsighu As/
tohs abbi diwi darra taf Kunz.

13. Nhe mielo to Weeghu/ ka tu nabbar
nhe tohy/lees tawas Ahis modrighas buht/
tad buhs töw Maifes ghann.

14. Laun/ laun/fakta/ kad gir/ bett kad
nohst gir/ tad teiz.

15. Dauds Sällis gir vnd Pehrles / bett
prahtigha Mutte gir krahina dargha lecta.

16. Jemm tam sawas Drehbes/kaf ohtru
Ghallwo / vnd kielo to/ ta nhepastesanna
dehl.

17. Sackta Maife gir ick-katram gharr-
da / bett pchs ghalla tam ta Mutte pilla
Swirrgsdo taps.

18. Paddomiba palleef/arr Prahtu wästi/
vnd karsch ar prahtu wästinn.

19. Nhe jauzeef ar to kaf släppänas lectas
isstahsta / vnd ar to Ayrunnatayn/ vnd ar to
nhepattessu Mutte.

E ij 20.

20. Raf sawu Lohw vnd sawu Mahc
lahd/ta Swere ish-diffieß Tunnfuma widdu.

21. Tha Bährna-Mantiba / vs fo pirr
mahk lohke stoidsahß / nhe tohp pchs ghalla
ghausenahß.

22. Nhe facti/esh ghribbu laun attinaxahß/
zerre vs to Kunghu/taß töw palliedschß.

23. Daschahds swarrß gir Nheghanntiba
tam Kungham / vnd nhepatteß swarrß nhe
gir labbs.

24. Jet-kattra Zellsch nahß no to Kunghu/
kurrsch Zillwähx proht sawu Zettu ?

25. Zillwäkam gir Wirrwe / Deewa
Wahrdou pullghot/vnd pchs fohlitteß.

26. Prähticx Konings iskaiffa tohß Besß
deewighus/vnd wädd to Skritteli par to.

27. Tha Kungha Swere gir tha Zill
wäka Dwascha/ta eet zaur wiffu Girrdi.

28. Rahmam vnd Tcessam buht/passatt
gha to Koningy / vnd winya Krähsßis pa
stahw zaur labbumu.

29. Jaunchklo Stipprums gir winyo
ghohß/vñ firrmi Matti gir Wäho (Lanscho)
krähßniba.

30. Launai

30. Launai leetai prettie ja-stahw ar
barrghu Mahzibu / vnd ar ghauscheems sit-
tänecms / ka warr just.

X XI.

Tha Koningy Girrs gir tha Kungha Koh-
kä / ka Bhdens-Dyppes / vnd wings to
lohka kurr ghribbädams.

2. Jet-kattris schkectahß sawu Zettu pa-
reise äffam / bett taß Kunx ween taiffa taßß
Girrdes teescham.

3. Labb vnd parcise darriet / gir tam Kun-
gham mickighaf nhe ka Dypperis.

4. Lappnas Axis vnd ghräfsna Girrs / vnd
ta Swere tho Besßdeewigho gir Ghräfi.

5. La Paddomiba tha Deepescha näß
pahrpacem / bett kaß par leet pcepeßsch gir
tam peetruhy.

6. Raf Mannu kraßta ar Mälcems /
tam peetruhy / vnd krittich starrp teems / kattri
winya Nahwes meckle.

7. Tho Besßdeewigho Lauyischanna tohß
beedinahß / aisto tee nhe ghribbeyä darriet
kaß parcise by.

8. Raf zittu Zettu eet / taß gir pahrgbro-

E iij

sich/

sich / bett kas ta eet ka winnam pawehläß
gir/tha darbs gir parcise.

9. Labbahß gir dsiewoht Racta vs Jumb
tu/nhe ka py rehyghs Seewas weena Nam
mä kohya.

10. Tha Besdeewigha Dwechsele wehl
laun/vnd nhe wehl sawam Turakam nhe
neß.

11. Kad taf Mehditais sohdiß tohp/tad
tohp tee Weenteßfighe ghuddri / vnd kad
ghuddris mahziet tohp / tad tohp wings
prahtier.

12. Taf Laissnis turrähß söw ghuddricht
pret tha Besdeewigha Namnu / bett tee
Besdeewighi dohmai tickai Ghräku darriet.

13. Kas sawas Auffs aisbarta preßsch
tho Nabbagho Sauckschannu/ taf arrißsal
saur/ vnd nhe taps pafflauffien.

14. Släppäna dahwana kluffina to Ap
kaißschannu/vñ dahwana flehpy to bahryßbu.

15. Laissnam Preex gir darriet kas teßß
gir/bett isßaile teems laundarritayems.

16. Zillwähr kas no to Zettu tafß ghud
dribas (a) blanndahß / taf pallix to Nomit
ruscho (b) Weddreh.

(a) schtirrahß. (b) alij, Rappa/ alij, Dohboh.

17. Kas

17. Kas labprahß karighe dsiewo tam pee
truhx/ vnd kas Wienu vnd Sthe mito / nhe
tohp baggahß.

18. Tam Besdeewigham bußß tha Laiss
na weeta dohtam tapf / vnd tam Nisunata
yam tho Rahmo.

19. Labbahß gir dsiewoht pohßä Semmeß/
nhe ka py rehyghas vnd dusmighas See
was.

20. Ghuddra nammä gir mißligha
Mannta vnd Slys/bett Jeggis isßhere.

21. Kas peßß taf Schälastibas vnd leh
nibas dsännahß / taf attrohd Dßiewibu /
Schälastibu vnd Ghodu.

22. Ghuddris vsjäh to Pili tho Stuppro/
vnd ghruhßch winno Spähku zaur winno
Nhebädaschannu.

23. Kas sawu Nutt vnd Mehl passarr
gha/taß passarrgha sawu Dwechßel no Lixtu.

24. Kas Läppnis vnd Nhebchoneex gir/
tohp nicknis Zillwähr noßaußß / katters dus
mohßß Lcypnibu parahda.

25. Slinny mirßß ghribbädams / Nisso
winya Kohßas nhe ghribb nhenekka darriet.

E iij

26. Wings

26. Wings ickdeenas ghibbahß/bett taf
Laißnis dohd vnd nhe leedsahß.

27. Tho Besideewigho Ypperis gir
nheghantiba/aisto taf tohy eelschan Ghro
teems vpparatas.

28. Lecyincex kaf máló /famaitahß /bett
kaf klausß/to leek arriedsan allaschien attfall
runnahß.

29. Besideewix ar sawu ghallwu zaur
speeschahß /bett kaf rahms gir/ tha Zellseh
pastawehß.

30. Nhe kahda Ghuddriba / nhe kafß
Prags/nhe kahß Paddoms/pallicds prett to
Kunghu.

31. Sirrghi tohy prett Raupama:deent
iß-taißneti/bett ta vhsawahschanna nahß no
to Kunghu.

XXII.

Abba slawa gir krahßnaka / nhe ka lech
Mannta/vnd labba Sirrds labbaka nhe
ka Suddrabs vnd Sállß.

2. Baggati vnd Nabbaghi buhß weent
zaur ohtru buht / taf Kunx gir tohy wißß
darrisß.

3. Taf

3. Taf Prahticx ráds to Nhelaim / vnd
vasleppyahß/tee Weentessighi eei zaur/vnd
tohy eewainohiti.

4. Kurr ja-zeesch eelschan tha Kungha
binaschannas/turr gir Baggatiba/ Ghohß
vnd Dsiemiba.

5. Schläpi vnd Wirwes gir vs to Zellu
tha pahrgrosita /bett kaf no teems is-tahle
eet/passarrgha sawu Dwehßel.

6. Ka to Puissi jausch / tha wings nhe
mittenahß/wás tappis.

7. Taf Baggahß wallda par to Nabba
ghu/vnd kaf aißdohd / gir tha Aisjehmeya
Kallps.

8. Kaf Nhetaisnibu seh / taf báhdas
plausß/vnd zaur sawas blehdibas Riext sa-
maitahß.

9. Labba Ah tohy swehtita / aisto wings
no sawu Mais teems Nabbagheems dohd.

10. Dsenn to Mehditayn aran/tad eet ta
Wahrschanna nohß / tad mittenahß Kee-
schanna vnd Schkenneschanna.

11. Kam vsusigha Sirrds vnd mieligha
Walloda gir/tha draugs gir taf Konings.

12. Tha Kungha Ais passarrgha labbu
E v Paddo.

Paddomibu / bett tahß Kunnas tha Aprum
nataya payrghrofa wings.

13. Tahß Stinngkis sacka / plehßies
(a) Swährs gir ara / tahß man saploßßietu vs
Zettu.

(a) Lawis.

14. Tahß Maufas Mutte gir dsitta
(b) Beddre / lam tahß Kungs nhe gir schez-
liex / tahß eekriet eekshan.

(b) alij, Dohbe.

15. Blehnas gir tha Puifcha Sirroby / bett
ta Kixte tahß Pahrnazisehannas tahle to
no winyu dsies.

16. Rafß tam Nabbagham nhepareise
darra / sawu Manntu fraudams / tahß arries
dsan Daggatam dohß / vnd tam peetruß.

17. Lohki tawas Außis / vnd klauffi tohß
Wahrdus tho ghuddro / vnd jemm währa
mannu Mahzibu.

18. Aisto tahß töw labb darries / ja tu tohß
py föw patturrehßi / vnd zaur sawu Mutte labb
ißdohßeeß.

19. Ka tawa zerriba palleef vs to Kunghu /
Mann buhß töw to ick-decnas peciminneß /
töw par labb.

20. Negg

20. Negg eß töw to daschade äßmu preck-
scha raxtiris / ar Paddomu doschannu vnd
Mahzisehannu ?

21. Ka es töw rahditu stipru dibbänu
tahß Laiffnibas / ka tu pareise simnatu adbill-
deht teemo / kattri töw sühta.

22. Nhe aplaupi to Nabbaghu / jebße
wings nabbar gir / vnd nhe faspaidi to
Wahyu Wahrties.

23. Aisto tahß Kungs winyo leetu dsies / vnd
winyo samiedayatu samiedies.

24. Nhe nahß tick tuwe py dußmighu
Wieru / vnd nhe dsiewo ar stumighu Wieru.

25. Tu buhtu winya Zettu mazinis / vnd
tawu Dwehßel apghrdkonis.

26. Nhe eß py teemo / kass sawu Kohku
apfielo / vnd par Parradu ghallwo.

27. Aisto ja töw nhe gir ja-mara / tad töw
(c) tawu Ghulltu appackshan töw attjembs.

(c) vel, tawas Zuffis : Denn die Ließ-vnd
Schuländische Waren haben nichts son-
derllchs von Federbetten.

28. Nhe well attpackatt to pürmanu
(d) Kohbeschu / kattru tawi Lähwi gir dar-
riyuschi.

(d) alij, Eschu.

29. Ja

29. Ja tu redst weenu Wieru tickusck
fawa darrod/taf precksch teems Koninyeems
stahwehst/ vnd nhe stahwehst precksch teems
nhezzenigheems.

XXIII.

RAd tu sehd vnd ehd ar kahdu Kunghu/tad
jemm wahra/kaf precksch tow gir.

2. Vnd lech Nafi py tawu Kieft / ja tu
ghribbi to Dsiwibu patturrecht.

3. Nhe ee-ghribbeest winya Ehdenn/aisto
ta gir willtigha Maife.

4. Nhe darrboneest baggahst tapt / vnd
mitteceest no tawas Willschannas.

5. Nhe lech tawas Axis vs to wallbacht/
fo tu nhe warri dabbuit/aisto taf darrachst fow
Spahrnuf / ka kahds Ehrghlisch / vnd streck
prett Debbeest.

6. Nhe ehd Mais ar Skaughi/vnd nhe
ghribbeest winya Ehdenn.

7. Aisto ka kahst Kahms gir wings eest
schan/wings facta/ehd vnd dserr/vnd winya
Sirr nhe nassachst tattsche vs ton.

8. Larus Kummoffus kattus tu est ch
dis / buhst tow iswembt / vnd towi mielighi
Wahrdi gir wellti.

9. Nhe

9. Nhe runna Jegki dsirrhoht/aisto wings
nigina to ghuddribu tawas Wallo das.

10. Nhe well attpackatt to pirrimayu
Kohbeschu / vnd nhe cy vs to Bahrino Lie-
rumu.

11. Aisto winyo Pestitans gir spehyer /
taf winyu lectu weddinn isweddiech.

12. Dohd tawu Sirrdi vs Namahyschana-
nas/vn tawas Auffs vs prahyghu Wallo du.

13. Nhe mitteceest to Puiff pahmaziet /
aisto ja tu to ar Kierchins kappa / tad nhe
wayagha to nomaitah.

14. Tu kappa to ar Kierch / bett tu pesti
winya Dwehffel no Elles.

15. Manns Dähls/ja tu ghuddris est/tad
preczanachst arriedsan manna Sirrds.

16. Vnd manni Jhfschi gir lieymi / kad
tawas Luypas runna kaf pareise gir.

17. Laid nhe dohdachst tawa Sirrds peht
teems Ghrehzeneeckteems / bett palteest ickdee-
nas eestchan tha Kunggha Dinyaschannas /
Aisto taf tow peht labb buhst/vnd tawa ghai-
dischanna nhe willst.

18. Klauffais manns Dähls / vnd est
prahyegs/vnd eetauffi tawu Sirrdi Zetta.

19. Nhe

19. Nhe effi starrpan teems Dschreycentt
vnd Plicenekeems/aisto te Dsarayi vñ Plic
enecki isniert/vnd Snauscham buhß saplicß
fusschas Strann das näßfah.

20. Klaußi tawam Lähwam/ no kattru
tu attlehziß effi/vnd nhe nihini tawu Mahß/
fad ta waha gir.

21. Pirzcess Taisnibu / vnd nhe pahß
dohd to Ghuddribu/Pahmazischannu vnd
Prahcu.

22. Lha Taisna Lähws preczayahß/
vnd no kattru ghuddris gir attlehziß / licß
moyahß tadehß.

23. Laid taws Lähws vnd tawa Mahß
preczayahß/vnd licß moyahß kattru töw pees
dsinnußi gir.

24. Dohd mann / manns Dähß / tawu
Sirdi / vnd laid tawahms Axcems manni
Zetti pattief.

25. Aisto Mauka gir dsitta (a) Beddre/
vund ta laulibas pahrlausitaya gir schaura
Beddre.

(a) alij Dohbe.

26. Irr ghluhna winya ka fahß Laupt
tais/vñ tohß Nhebehndeckus starrpan teems
Dillwäckems sakrahßta winya py söw.

27. Kurr

27. Kurr gir fahpces ? kurr gir nobpufchan
nas ? kurr gir Keeschana ? kurr gir Waidas ?
kurr gir Druhzes besß Wainas ? kurr gir farr
kanas Aßis ?

28. Negg turr/kurr vs Wienu mahzahß/
vnd isdserr / kass eelesen gir.

29. Nhe vsluhko to Wienu / ka kass tick
farrkanß gir / vnd tick jauke ghlahßeh luhko
yahß / wings ghluddane ee-ect.

30. Bett pehß tobßsch kass ka Tschuhßta/
vnd durr ka Dohße.

31. Lad tawas Aßis pehß zittahms See
wahms stattießeh / vnd tawa Sirds pahß
ghrositas lectas runnahß.

32. Vnd buhßi ihten ka kass Juhres widdu
ghull / vnd ihten ka kass ghull aufscham patt
Lauras Mastä ghallä. Lee sitt mann / bett
mann kass nhe fahp / tee kull mann / bett eh to
nhe juhü.

33. (b) Kad eh vsmodischu ? ka eh wehl
pehß to dsännohß.

(b) Zahß tu tappi no leelas dserrschannas / ka tu
wehl leeließes besßprahner tappis / nhe jus
dams ney fischannu ney bahrschannu / vnd tu
pahß ar teelu pahßghallwibu dohßfess vs
Kahribu. Tremell.

XXIV.

XXIV.

Nhe kanyeeß pehs nickneems Laudeems /
vnd dhe ghribbeesß py teems buht.

2. Aisto winyo Sirrds dc hma vs nhelaim/
vndd winyo Luyas dohd paddomu vs
Ghráku.

3. Zaur Ghuddribu tohp Namms vsdar-
riet/vnd zaur Prahtu vsurráhs.

4. Pareise Nammu turroht tohp tee Kam-
bari pilli / no wissenadas barghas melighas
Waggatibas.

5. Prahtiegs Wiers gir stippris /vnd sas
prohtiegs Wiers gir warráns no spähtu.

6. Aisto ar Paddomu ja-karro /vnd kurr
dauds Paddoma-dcweyi gir/turr gir vswareß
schanna.

7. Ghuddriba gir Jegkam auxta / wings
nhe driesß sawu Mutß Bahrtieß attplehtß.

8. Kas söw passcham Ghráku darra / tasi
tohp pareise nosauks Blehs par wisseem
Blehscheem.

9. Tha Jegka blehdiba gir Ghráki/vnd
tasß Mehditans gir nheghannßs preckschan
teems Laudeems.

10. Tasß dhe gir stippris / kas báhdahßß
buhdams dhe turráhs.

11. Pesti

11. Pesti tohsß / kattrus nosaußßghribb/vnd
nhe attraupeesß no teems / kattrus namahßt
ghribb.

12. Ja tu facti / redsi / mehs dhe prohtam
to / dhe steet tu / kas tohsß Sirrdes sinna / no-
manna ? vnd kasß vs tahms Dwehßfelehmß
vslufo / pasießß ? vnd nomaxa tamßitirákam
pehsß sawu darrbu.

13. Ehd mans Dáhts Máddu / aisto tasi
gir labbs /vndd siers Máddus gir falldáns
tawá Kacklá.

14. Tha mazais to Sinnaschannu / precksch
tawus Dwehßfeles.

15. Kad tu to attrohd / tad pehsß labb klahß-
feesß /vnd tawá zerriba dhe buhsß welle.

16. Dhe ghluna ka kassß Besßdecwicz vs
ta Laissna Nammu / dhe isphohßti winya
Duffeschannu.

17. Aisto Laissnis septinyas reifas friet/
vnd zellahßß aukfall aukscham / bett tee Besß-
decwighi faghrimbsßß Nhelaimba.

18. Dhe preezanyesß kad tawßß Senaidnceß
friet/vnd laid dhe lieximoyahßß tawá Sirrds
par winya Nhelaim.

19. Tasß Kunx to rádsátu vnd tam nhelabß
patießtu / vñ sawu dusimbu no to attghreeßtu.

20. Nhe apdusimoyeeß par to Dicknu /
vnnnd nhe dufimo leelohß dufimohß par to
Besideewighu.

21. Aisto tam Dicknam nhe gir nhenecka
jazerreh / vnd ta Swese tho Besideewigho
nhe isosiffies.

22. Manns Bährns bystees to Kunghu
vnd to Koninyu / vñ nhe jausceß starrp teems
Dumpesdarritaneems.

23. Aisto winyo Nhelaine peepesch nahß /
vnd kas sinna kad abbo Nhelaine nahß?

24. Schahß Mahyibas arridsan nahß no
ghuddreems: to Zillwäku vs lukohß Sohda
nhe gir labb.

25. Kas vs Besideewighu faktu / tu effi
labbs / tam lahd tee Laudis / vnnnd cenied te
Zillwäki.

26. Bett fattri sohda / tee pattiel / vnd lee-
la swehtiba nahß vs teems.

27. Pareisa Abdilldeschanna / gir ka kahda
mieligha Stuhystischanna.

28. Darri darridams ara tawu darbu /
vnd strahda vs tawu Tierumu / pehs gherb
stehpe / bett tha Koninyu Ghohß gir weenu
tawu Namnu.

29. Nhe effi Leezeneß besß Wainas prett
tawu Tawaku / vnnnd nhe peewill or tawudstka /
bett tho Koninyo Girdes gir nhe-iss-
Mutt.

30. Nhe fakti / ka mann darre / ta ghribbu
es attkall darriet / vnd ick-fattram sawu darre-
bu attmarah.

31. Es ghayü zähen to Tierumu tha
Elingka / vnd zähen to Wienakallnu tha
Jegka.

32. Vnd redßi / curr by Nahstres ween
wirßu / vnd stahweya pills dadsho / vnd tafß
Muhris by eekritiß.

33. Es / to rädsädams / ichmu to währa /
vnd stattihoßß vnd mazijohßß py to.

34. Tu ghribbi magkeniet ghulleht / vnd
magkeniet snauß / vnd magkeniet tahß Koh-
kas kohpa lick / ka tu duffeht warri. Bett ta-
wa Nabbadsiba töw vseeß ka kahß Zetta-
wierß / vnd tawa Wajadsieba ka kahß apo
brunnohß Wiers.

X X V.

SChahß gir arridsan Mahyibas tha (Ko-
ninyu) Salomo / fattras peelicuffchi gir
tee Wieri Nistka / tha Koninyu Juda.

1. Deema Ghos gir / weenu lectu pasß
lectu ihwaizah.

3. Tha Debbeß gir auxra / vnd ta Semme
30. Nhwaijayanmas.

4. Leets tahs Putes no Suddrabu / tad tohy stiehs Traux no to.

5. Leeh Besdecwighu buschannu no Koningu / tad wingha Ghoda-Krahslis ar Laissnibu tohy apstipprenahs.

6. Nhe leelizeeh preckschan teems Koninpeems / vnnnd dhe sperr vs to weetu tho auxto (Kungho.)

7. Nisto tash gir tow labbahf / ka vs tow facta / nahs sech aufscham / dhe ka tu preckschan to Leelufunghu sammohs tohy / tawahms Ascems radscht.

8. Nhe dodeeh tudett vs Bahrschannas / aijto ko ghribbi tu pehs darriet / (a) tawu Tuwaku lammayih ?

(a) *elegantia Lettica*, id est, tad tu tawu Tuwaku lammayih est.

9. Tawas leetas faderr ar tawu Tuwaku / vnd dhe ish-stahsi zitta (Zillwaka) fleppenibuy ka tash kash to dsirrd dhe ranna nickne no tow / vnd tawa nickna slawa muhscham dhe mitte nahs.

10. Weens wahrs isstana laifa runnahs / gir ka (b) fallta Aboli suddraba blohda.

(b) Der gemeine Pawersmann nemmet die Wimeransen Wahdseumes Abolis.

11. Kasi Prahtighu pahrmaz / kash tam klauffa / tash gir ka kahn Salls Wainax / vnd Salls Raekla-Rehdes.

12. (c) Ka Sheeghas falltunis Plawama-laifa / tha gir weens pectistey Wehsinesis tam / kash to shtinis gir / vnd attspirdsina sawa Kungha Dwehffel.

(c) Tash gir tick dauds kash : Tick mielty gir tash Wehsinesis / ka karrsta Seenaslaita Plahweham parrietu / tad tash ar auxtu (fallu) Whdeni ka saw Seenu apstagenahs tapu.

13. Kasi dauds sohla / vnd dhe turr / tash gir isten ka (d) Mahfutah / vnd Wehsch bes Lecus.

(d) Debbes mahfutah / der Himmel wird trüb / es ziehen Regenwolcken auff.

14. Ar preezeschannu tohy weens Leelskumy islabbinahs / vnd miexta Wehle lausch to zettu.

15. Ja tu Maddu attrohd / tad ehd to lieds pillam / ka tu dhe pee-ehdieffes par leeku / vnd to attkal iswenm.

16. Attrau tawu Kapu no tawa Tuwaka Nammu / behst wings tow apniext / vnd tow cemedahsu.

17. Kaf, prett samu Luwactu nhepatteessu
Leezibu runna / taf gir Skähps / Sohbins/
vnd affa Bullta.

18. Tha Nisinatayu zetriba bähda laika/
gir ka is-luhfis Sohbs / vnd fliddana Kahya.

19. Kaf nicknai Sirrdi dseesmus dseed/
taf gir iheen ka saplichsuffchas Drehbes See-
mas-laika / vnd Etticis vs frictes.

20. Ja taws Waideneex ehst ghribb / tad
ähdini to ar Mais / Ja wings dserrt ghribb /
tad dsirrdini to / arr Dhdeni.

21. Nisto tu Ohgles vs winya Ghallmu
krahst / vnd taf Runx töw attemaxahs.

22. Secnehtlis pahrsänn lectu / vndd
ghauscha vs luhkoschanna to Mehl katträ
zittu apmälo..

23. Labbahf gir factä vs Jumbtu seh-
deht / nhe ka py rehyighas Secwas weena
Nanmä kohya.

24. Labba stawa no tahlas (swesschas)
Semmes gir ka falls Dhdens is-flahypus-
schai Dwehfflei.

25. Laissnis kaf preelich Besdceemighu
tohy att-zälls / gir ka sadumnyis Ahwoh
vnd samaitaita Acta.

26. Kaf par lectu Maddu ähd / taf nhe
gir

gir labb / vnd kaf aurtas lectas ghribb isdoh-
maht / tam tohy taf ghruht.

27. Wiers kaf samu Mehl nhe warr tur-
reht / gir ka attnära Pills bes Wureems.

XXVI.

RA Sney Bassara / vnd Lectus Maunya-
ma-laika / ta arriedsan Ghohds Jeggam
nhe klapahs.

2. Ka Puttnis aistreen / vnd Besdceeligha
nostreen / tha nhe-nopellnita Lahsta nhe is-
dohdahs.

3. Sirgham patagha / kuhtram Lohpam
Semauti / vnd Jeggam Nixtes par Wug-
guru waijagha.

4. Nhe adbilldi Jeggam pehs sawas
Jeggibas / ka tu nhe tohy ka wings.

5. Bett atbildi tam Jeggam pehs sawas
Jeggibas / ka taf nhe lectahs ghuddris af-
fahs.

6. Kaf kahdu lectu ar Jeggibu Wehst-
nessi pastelle / taf gir ka kahs Krohplis / vndd
tam notect Ghrahp.

7. Ka Zislain dansohf / ta Jeggam kla-
pahs no Ghuddribu runnahf.

8. Kaf Jeggli ghoda / taf gir ihten ka kaf-
labb dahrgbu Actmini vs Karrataweem vs-
mästu.

9. Mahyja Jegka Mutte/gir ka Ehrſcha
ſarrſ/ kaſ eckſchan Pcedſarruſſcha Kohka
durr.

10. Labbs Ammata-Wiers darra kahdu
lectu pareiſe/ bett kaſ kahdu Scubburnecku
vſrunna/tam tohp taſ ſamaitahs.

11. Ka Sunniſ to iſwembu attkall ry/tha
gir taſ Jegkiſ kaſ ſawu Jegkibu dſann.

12. Kad tu weenu redſi/ kaſ ſow leckahſ
ghuddriſ aſſohn/the gir py Jegki wairahſ ja
ghaida/nhe ka py to.

13. Slingkiſ ſacka/ſauns plehſſier ſwahrſ
gir vs Zellar/vnd plehſſier Swahrſ vs tahms
Celcems.

14. Slingkiſ ghrohſahſ Ghullia/ ka
Durrwiſ Enghehſ.

15. Slingkiſ paſlepp ſawu Kohku Poſh
da/vnd ghrnht tam tohp/py Muttes attkall
prezell.

16. Slingkiſ ſchlectahſi allafch ghud
dray aſſohn/nhe ka ſeptimni kaſ mahza ka
buhſ ſow curreceſ.

17. Kaſ zaken eedams jansahſ ſwecſſcha
Killa/taſ gir iſten ka kaſlabb Sunni py
Auſſeems karrina.

18. Ka kahds Slappanc ar Lohdehms
vnd

vnd Bullteems ſchanda vnd nokay/tha darra
arriedſan nhepectiſier Zillwahr/ pchſ ſaſi
dams/ ch aſinu meeſloyceſ.

19. Kad Mallkaſ wairſ nhe gir/ tad iſ
dſeſt Dgguns/ vnnnd kad taſ Saimotaiſ
nohſt gir/tad mittenahſ ta Bahrſchana.

20. Ka Dhghliſ Ewairu/vn Mallka Dg
guni/tha pazett bahrſſier Wiers bahranu.

21. Tha Saimotayn Bahrdi gir ka Sit
tani/vnd tee cet zaur Girrdi.

22. Apſchullenta Mutte vnd nickna ſirrs/
gir ka ſadauſiti Poſhda ghabbali ar ſuddraba
Puttahms aptaiſſier.

23. Ecnaidnecku attkieſt py ſawu Wallo
du/jepeche taſ ſawa ſirrdy blehſ gir.

24. Kad taſ ſawu Ballrni mpeighu darra/
tad nhe tiſi tam/Alſo ſeptimni Dhghhannti
baſ winna ſirrdy gnr.

25. Kaſ Ecnaidibu ſlepp Nhelaim ſchkiſ
dams darriet/tha Blehdiba tays redſigha
preckſchan taſſi Draudſibas.

26. Kaſ Beddri darra/ taſ ce-krittich/
vnd kaſ Achmini mpeſt/ vs to taſ nahy.

27. Blehdigha: Mehle: emied to kaſ to
pahmahza/vnd willtigha Mutte ceſahſ ſa
maitaſchannu.

XXVII.

Nhe dsürsch vs rietas deenu/ aisto tu dhe
sinni/kas schodeen notickt warr.

2. Laid zith töw teiz/vnd dhe tawa Mutte/
Schweffsch/vnd dhe tawas passchas Luyhas.

3. Actminis gir ghrutas / vnd Smiltis
gir zehlans / bett tha Jegka Dufniba gir
ghrutaka dhe ka tee abbidivi.

4. Dufniba gir tracta lecta/vnd Bahrs-
fiba gir (a) Wästra/vnd kas warr preefschan
to Standibu pallickt? (a) Aucka.

5. Redsiha Pahrmasischanna gir lab-
baka dhe ka släppäna Mielästäiba.

6. La Mielotaya Sittäni itt labb darra/
bett ta Stuhysischanna tha Eenaidneeka
gir Pluffscheschanna.

7. Pills. Dwehßele faspahrda irr tieru
Mäddu/ bett is-allkuffschai Dwehßelei gir
wis ruhftumbs (b) falls. (b) falldäns.

8. Ka kahn Putnis gir kas sawu Lifou
attstah/ta gir taf kas no sawas Weetas stah.

9. Tha Sirrs preezayahs vs to Swardi-
schanu vnd Kuhspinashanu./ bett weens
Drauy gir mielier ka taf warr Paddomu
dohht tai Dwehßelei.

10. Sawu Draughu/vnd tawa Lähwa
Draughu

Draughu dhe attstah / vnd dhe ey tawa
Brahla Namma/kad töw dhe labb klayahs/
Aisto Kaimings gir labbahs Turumma/dhe
ka Brahlis tabläma.

11. Jemneeh Prahtu manns Dähls/tad
preezayahs manna Sirrs/ tad ghrubu eh
attbilldeht tam kas mann lamma.

12. Prahtier räds to Nhelaimibu/vnd
passleppyahs/bett tee Weenteeßighi cet zaur
vnd nahk nhelaimch.

13. Jemm tam sawu Drehb/ kas ohtru
ghallwo/vnd fielo to swesscho deht.

14. Kas sawu Turaku ar skannighu
Ballni swchti / vnd aggre zettahs/ taf tohy
tam par Lähstu laghadies.

15. Launa Seewa/vnd kad stippre liesstoh
allasch pill/tohy pareise saliedsenati.

16. Kas tohs vsturr/ taf turr to Wehyu/
vnd ghrubb to Snye ar Kohku saghrasht.

17. Nasis Nasti trinn/vnd Wiers Wieru.

18. Kas sawu Ohghas-Kohku ghlabbo/
taf ähd augkus no to/vnd kas sawu Kunghu
ghlabbo/ taf tohy ghodahs.

19. Ka ta Ahna Wdenn gir prett Wai-
ghu/tha gir Zillwäfa Sirrs prett ohtru.

20. Ellc vnd Nhelaimc mutsam dhe tohy
pillas/

pillas / vnd tha Zillwaka Ahs gir arridfan
nheghauffighas.

21. Wiers tohy zaur to Nutt tha kash to
teis nomannies / ka Suddrads (c) Dehgheli /
vnd Sals Jeypli. (c) Pohda.

22. Kad tu to Jegki Meeseri faghruhstu
ar ghruhshaman ka Putru / tad tomahr ta
Jegkiba no to nhe attstah tu.

23. Lawas Ahwis ghlabbo / vnd vsjem-
mees tawu ghannibu.

24. Aisto Mannta nhe palleck muhschige /
vnd ta Wallstiba nhe palleck allasch.

25. Plawas gir aughuschi / vnd gir Sahle /
vnd Seens tohy vs Kallneems sayams.

26. Tee Jahri tow tehry / vnd tee Aschi
dohd tow to Tieruma Nandu.

27. Tow gir ghann Kasapeens tawai
Saimel / vnd tawahins Meitahins ehst.

XXVIII.

Zaf Besdewicz bahg / vnd nhe weens gir
kash to dsanna / bett kash Laissnis gir
drohsch ka kash jauns (a) Lawis.

(a) plehstier Savahrs.

2. Kash Semmes ghrako dehl tohy dauds
Lecckunghi / bett tho Lauseho dehl / kattiri
ghuddri vnd prahzighi gir / palleck tee illghe.

3. Nabbar

3. Nabbar Wiers kash Nabbaghum laun
darra / gir ka Nuhsta kattri tohs auglus maita.

4. Kattri to Bauflu attstah / teis to Bes-
dewighu / bett kattiri to passirgha / teems nhe
gir labbs prahs vs to (Besdewighu.)

5. Nickni Laudis nhe bahda pehs tahs
Laissnibas / bett kattiri pehs to Kungbu bah-
da / jaimm wis wahra.

6. Nabbar gir labbahy sawa labbuma
staighadams / nhe ka Baggahs kash eekshan
apghrosietecms Zekceemst eet.

7. Kash to Bauflu paghlabba / gir prahstier
Bahrs / bett kash Plicatayus barro / nihina
sawu Lahwu.

8. Kash sawu Manntu wairo nhepattees
jaimbdams / vnd ar vs-mahr / kash krah to
teems Nabbaghecms par ladd.

9. Kash sawu Auf attahreesch klausiet to
Bauflu / tha Patari gir Nheghannitaba.

10. Kash tohs Rahmus vs ghrees vs nhe-
taisnu Zettu / kash sawa (b) Beddreh eekrit-
steh / bett tee Laissni labbumu manntohs.

(b) alij, Dohbeh.

11. Baggahs schkeetahs ghuddris affohs /
bett weens nabbar prahstier nomana to.

12. Kad tee Laissni vswarr / tad labb
klayahs /

Klayahß/ bett kad Besdeewighi Zeklahß/ tad
gir zittade starran teems Laudeems.

13. Kas sawu Nofecghummu leeds / tam
nhe ishdohvech / bett kas to üttsiest vnd no to
attstah / taf dabbuisß Schälafstibu.

14 Labb tam / kas allasch biestahß / bett kas
pattghallwier gir / Nhelaimesh ee-krittich.

16. Besdeewier kas par Nabbaghu Pull-
ku wallda / taf gir ruhgdams Swährß vnd
is allzif Lahzis.

16. Kad weens Leelskux bef Prahtu gir /
tad dauds nhepattecs notec / bett kas to nhe-
ghausßibu eenied / taf illghe dsiewohß.

17. Zillwähx kas yn kahdas Dwehßeles
Affini nhepattecs darra / taf nhe tohy vstür-
rähß / jeb arriedsan Elleh ghrimbams.

18. Kam rahnu Sobli gir / tam ishdohvech /
bett kas vs pahrgghrositu Zektu gir / vs ween
reiß sakrittich.

19. Kas sawu Ticummu strahda / tam buhß
Maifes ghann / bett kas vs sinnekummu doh-
dahß / tam Nabbadsibas ghann buhß.

20. Peetisier Wiers tohy ghaussenahß /
bett kas seidsahß baggahß tapt / nhe pallier
nhenoscedsier.

21. Zillwäku velukohß nhe gir labb / Aisto
taß

taß darrietu laun irr Maifes gheßbala behß.
22. Kas vs Baggatibu seidsahß vnd gir
staudier / taf nhe sinna / ka tam Nhelaimesh
notier.

23. Kas Zillwäku pahrmahza / taf schä-
lastibu attras / wairahß nhe ka kas witt.

24. Kas sawam Lähwam vnnnd Matei
jemm / kasidams taf nhe gir Ghrähx / taf gir
tha Saimaitatayn Beedris.

25. Lappnis eesahß bahranu / bett kas vs
to Kunghu söw palaynahß / tohy taur.

26. Kas vs sawu Sirridi söw palaynahß /
gir Jegtis / bett kas ghuddris eet / isß sprux.

27. Kas tam Nabbagham dohd / tam nhe
pectrux / bett kas sawas Ahis (c) nohgreesche
taß lohße samaitahß.

(c) ahj, nowehrsch.

28. Kad tee Besdeewighi isßplaurt / tad
passleppnahß tee Laudis / bett kad tee samaita /
tad tohy tho Laissno dauds.

XXIX.

Kas prett to Pahrmazibu pattghallwier
gir / taf peepchsch samaitahß bef wiffena-
das Pallidsibas.

2. Kad to Laissno dauds gir / preezanahß
tee Laudis / bett kad taf Besdeewier wallda /
nopuffchahß tee Laudis.

3. Kas

3. Kaf ghuddribu mielo/cepreczina sawu
Tahwu/bett kaf arMaufahms barnonahs/
iftehre sawu Mannu.

4. Konings vszett to Semnzaur Tceffu/
bett weens Nheghaufcha samaita to.

5. Kaf ar sawu Tuwako (a) wittahs/tas
if-staiya Tieklu sawahms Kahnapahdahms.
(a) alij, willschahs.

6. Kad kahs Nicknis ghrako / taf fow
pats ghuhstahs / bett Taisnis preczayahs
vnd liermonahs.

7. Taf Taisnis is-klaussa to Nabbagho
lecu / taf Besdcewicz nhe bahda pchs nhe
kafdu Prahtu.

8. Tce Nchditani wadd ar pahrgallwibu
weenu pilli Nhelainiba / bett te Ghuddri
kluffina to Dufmibu.

9. Kad Ghuddram ar Jegli kaf ja-darra/
wings dufmo jeb fmeicnahs/tad tomahr win-
nam nhe gir Meers.

10. Tce Affinariyeni cenied to Rahnu/
bett tee Taisni meckleh sawu Dwehffel.

11. Jeglis wischkim isfratta sawu Dwas-
schu/bett weens Prahtier saturrahs.

12. Kunx kam Mäli pattiek/cha Sullaini
gir wiffi besdcewighi.

13. Nabbaghi vnd Baggati fatohpahs
weens ohtram / bett abbo Ahis apghaisino
tas Kunx.

14. Konings kaf tohs Nabbaghus pce-
tisige sohda/cha Krähftis pallix muhschige.

15. Xiertes vnd Pahrnaziba dohd ghud-
ribu/bett Puijfo pchs sawu passchu Prahtu
is-laiss/aplauma sawu Maht.

16. Kur dauds Besdcewighi gir / tur gir
dauds ghrakt/bett tee Taisni sawu Nhelain
pce-dsiewohs.

17. Pahrnazhi sawu Dählu / tad wings
tow ceprezinahs / vnnnd tawai Dwehffelei
weegle darries.

18. Kad ta Mahziba mittengahs/tad tohp
teeLaudis wehligi vnd tracti/bett labb tam/
kaf to Dauslu wahra jemm.

19. Kallps nhe teckahs ar Wahrdeems
pahrmazitech / aisto jeb taf to ghann proht/
tad taf to tomahr nhe vsjemmahs.

20. Neds tu weenu peepesch runnapohr/
teh gir py Jegli wairahf ja-zerre/ nhe ka py
winpu.

21. Kad Kallps no pirmahs behrnibas
Fahrige tohp turräh/tad ghribb wings pchs
pah-Kunx buht.

22. Dukmicy Wiers eefahf Bahrānu/
vnd weens Barx darra dauds Ghrāfns.

23. Zillwāka Leppniba to maitahf/ bett
taf Sāmmais ghodu dabbuis.

24. Kamar Saggkeems datta gir/ dsirrd
Lahstus /vnd nhe peefacka/ taf cenied samu
dsiewibu.

25. Preefch Zillwākeems bieteef/ fa-
maita/ bett taf vs to Kunghu palāunahf/
tohp pagghlabbohs.

26. Dauds mecklech to Waighu weena
Leelakungha /bett iel-kattra: Leessa nahf no
to Kunghu.

27. Nhetaisnis Zillwāhy gir tam Laif-
nam Nheghanntiba/vnd taf vs taifnu Zettu
gir/taf gir tam Beshdeewigham Nheghann-
tiba.

XXX.

Shee gir tee Wahrdi Agura/ Zafe Dāh-
la/ Mahziba vnd Wahrdi tha Wiera
Leithiel/Leithiel vnd Bchal.

2. Aisto efi āfmu taf wistractafais/vnd
Zillwāka Praha nhe gir py mann.

3. Efi nhe āfmu ghudribu mahzijeeh/
vnd taf swāhs gir/efi nhe stamu.

4. Kaf brauz aufscham Debbessief vnd
Semme?

Semme? kaf fajāmm to Wehyu fahwahf
Kotahf? kaf faista tohf Dverns Drehbehh?
kaf gir wiffus Passaules ghallus is-shahstiyis?
kaf gir winyam Wahrds? vnd kaf gir winya
Dāhlan Wahrds? Simni tu to?

5. Wiffi Decma Wahrdi gir isstieftu/
vnd gir Allona Drunras teems/kattri vs to
jerre.

6. Nhe peeleen nhe neeka py winya Wahr-
decms/ ka wings tōw nhe sohda/ vnd tohpi
Māllkulis attrasts.

7. Diwinadas leetas luhdso efi no tōw/to
nhe ghribbātu mann leekt/pires efi mirrftu.

8. Alladeewiba vnd Māli laid tahle no
mann buhf/ Nabbadsibu vnd Baggatibu nhe
dohd mann/ bett dohd mann mannu waya-
dsighu barribu.

9. Efi lohte per-ehdis/aifleektu vnd faki-
tu/ kaf gir taf Kunx? Jeb efi lohte nabbax
tappis/ factu/ vnd sōw py to Wahrdu man-
na Decma apghrākotohf.

10. Nhe apfuhds to Kallpu prett samu
Kungu/ wings tōw lahdatu/ vnd tōw ta
Waina buhtu jandh.

11. Weena Lauta gir/kattra samu Lāhtu
lahd/ vnd nhe swehtu samu Maht.

12. Weena Tauta kattrasch kiesta schlee-
tahß / vnd tomähr nhe gir no sawu Suhdu
masghata.

13. Weena Tauta kattrasawas Ahsis aurte
nassa/vnd sawas Aha-wahkus aurte turr.

14. Weena Tauta/kattrai Sohberi So-
bowecta gir / kattras ar saweems Paekala-
Sobceems ry vnnnd ap-ahd tohß Nabbagus
Semme / vnnnd tohß Dbbaghus starpan
teems Laudeems.

15. Lai Echlei gir diwi Meitas / attneß/
attneß.

16. Trief leetas nhe gir pillditiimas/vnd
ta zättorta nhe facta ghann gir. La Elle:
Tahß Seewas nhe-augligha Mahte: La
Semme nhe warr Dhdens pee-ehsteß: vnd
tahß Dgguns nhe facta/ghann.

17. As kattras sawu Tähwu apmähda/
vnnnd nhe ghribb sawai Matei klausfiet / to
buhß teems Krauckteems. pp Dypes ih-
krahpt/vnd teems sauncems Ehrgleteems ehst.

18. Trief leetas gir mann brienistkas/vnd
to zättortu nhe sumu eh.

19. Iha Ehrghla Zettu Debbesties: Tahß
Tschuhßkas zettu wirß aurteems Kallneems:
Tahß Laiwas Zettu Juhres widdu: vnnnd
Wiera Zettu pp kahdas Meitas.

20.

La gir arriedsan taf Zell: h tahß Lau-
was parlanfctayas/ta apny vnd slaukta sawu
Muu fayidamma/ Eh nhe ahmu necka laun
darrijußi.

21. Semme tohp zaur trims leetahms nhe-
mcerigha/ vnd to zättortu nhe war ta panest.

22. Kallys/kad taf Konings tohp: Jeglis/
kad taf par leeku pee-ehdis gir.

23. Skaudigha Secwa / kad ta laulata
tohp / vnd Kallpone / kad ta sawas ghaspas-
shas weetu mannto.

24. Tschettras leetas gir masas wirß
Semmes / vnd ghuddrakas nhe ka tee ghud-
dri (Ziliwäki.)

25. Tee Skuddri wahys Pully/ tomähr
krahpahß tee Wassara sawu Barribu.

26. Kaninkem wahys Pully/ tomähr leek
tee sawus Namnus eckshan teems zeteems
Admineems.

27. Siffneems nhe gir Konings/ tomähr
streen te pa Pulkseems.

28. Surnekhlis aufsch ar abbeem Koh-
keem/vnd gir Koninyo Pilteß.

29. Trims gir krahßnis ghayans / vnd
tahß zättortu eet labb.

30. Tahß Lawis warrans starpan teems

G iij

Swä

Swareems' uno nye gpreeschahß
weenu apfahr.

31. Kurrs kam labbi ghurrni gir: vnd Af-
fis: vnd taf Könings/ kam nye weens driest
prettie stahwech.

32. Essi tu jagkonis vnd auxte kahpis/vnd
nicknas lectas dsieresch/ tad lech to Kohku vs
Mutt.

33. Kad Deenu ghrubsch / tad Eweestu
no to darra/vñ kash Dagganu tohte sa. uhs/
is-speesch Affini/vnd kash dushnubu ka. na/
is-speesch Bahranu.

XXXI.

Esche gir tee Wahrdrtha Konintha Samuel / ta
Mahziba kattru winya Mahre tam mahyija.

2. Oct mans Jhradsah/ oct in Däh's manna
Meessas/oct mans Däh's pehs mannu Prahau.

3. Nhe dohd Seewahms taru Paddomu/vñ
nhe cy to Zellu/turr te Koninyi söw kunattahß.

4. Oct nye teems Koninyeems / Samuel / nh
dohd teems Koninyeems Wienu dserr/neds teem
Eelemstunghems stippru dschren.

5. Tee Dsarrdami aismirrsu to Teessu / vñnd
pahghrosietu to (kuhdsam) lectu Dabbaghs
Lanscho.

6. Dodeeta stippru dschren teems katreems
mirre kuhß / vñnd Wienu noskummusschahms
Dwechfelchms.

7. Ka

Ja tee dserr/kawas bahdas ale nirtsdammi/
wu Nhelaim wairs nye pemim.

Att-darri taru Wurt tho Mahmo deht / vnd
to lecto deht pdeest/an wisseems kattri acstahet gir.

9. Att-darri taru Mute vnd Teessa pareise/vnd
pallidstam Bahyam vnd Dabbaghain.

10. Kam ghodigha Seewa nohdälara gir/ta gir
urtata nye ka dahrgas Pehles.

11. Winyas Wiera Sirds driest vs kash pa-
tauceß / vñ Mannta tam nye truhe / winya darra
tam labß vñnd nye laun wissu faru nuhschu.

12. Winya dsiewo ar Willu vñnd linneem/vñnd
hd. ab-prah ar kawahms Kohlahms.

13. Winya gir ka kahba Preekeneeta-laiwa /
kattru aru Mannu no talenes atnäh.

14. Winya zekahß nactries/vñnd dohd Barrisu
taruam Mannam/vñ chß kawahms Kallponehms.

15. Winya dohma vs kahdu Tierumu / vñnd
ref to/vñnd dähsta weenu Wienafallmu/no teems
ingteems fawas Kohfas.

16. Winya johsch fawus Ghurrenus stippre /
vñnd stipprena fawas Kohfas.

17. Winya nomanna ka winya Preeeschanna
labbe darra/winya Lucts Nactries nye isdsest.

18. Winya steep faru Kohku pehs to Kodesu /
nd winyas Pirret abrahß to Wahypß.

19. Winya is-steep fawas Kohfas pret teems
Dabbagheems / vñnd hieeds faru Kohku tam
Wahjadhghant.

20. Winya

20. Winna nhe bähda par
Eneegha deht / Aisto wif winyai Mann
wifahrtighas Drehbes.

21. Winna patti föw darrs Decagus / valla
Sieds vnd dahr Badmalls gir winna Drehbes

22. Winnas Wiers gir teick eetschan tei
Wahrteems / tad taf schsch py teems Wägateen
tahf Semmes.

23. Winna darra Swahrtus vnd pahrdi
tohf / Josu dohd winna tam Preegeneekam.

24. Winnas trahsniba gir ka tha staisie dsiewo
vnd strahda / vnd peha sineessef.

25. Winna att-darra faru Mukt ar ghuddrtbu
vnd wirf winnas Mehles gir jaufa Magiba.

26. Winna stattahf ka winnas Wahyahf kla
yahf / vnd faru Mais nhe ähd ar sinctumt.

27. Winnas Dähli zellahf vnd teiz to swähtu /
Winnas Wiers teiz to.

28. Dauds Metas arenaf Daggatibu / betti
tohf wiffas vswarr.

29. Jautain vnd trahsinam buht / nhe gir neh-
neeka / Seewa taf to Kunghu biestahf / ta gir teick-
tina.

30. Winna taps teickta no teems Augteems fa-
was Kohfas / vnd winna Darrbs
teiz to Wahrties.

**SUMMA DEO SOLI GLORIA,
LAUS ET HONOR.**

ƒ